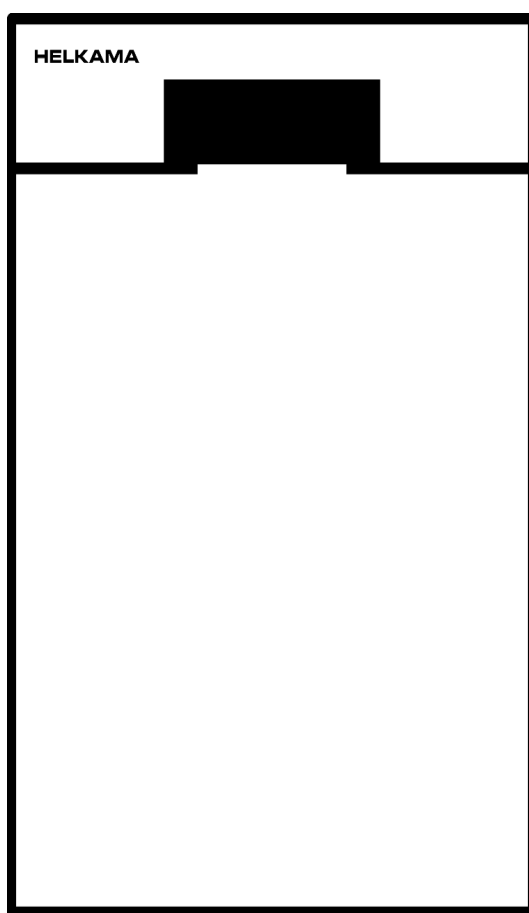


HELKAMA

KÄYTTÖOHJE
BRUKANVISNING – USER MANUAL



ASTIANPESUKONE
HAP454Y

Kiitos, kun ostit tämän suomalaisen perheyriksen tuotteen. Historiamme juontaa vuoteen 1905, jolloin Heikki J. Helkama avasi myymälän Tampereen keskustorin laidalle. Meillä on ollut ilo palvella suomalaisia kotitalouksia jo yli 120 vuoden ajan. Meiltä saat tarvittaessa apua ja tukea laitteen käytössä ja sen elinkaaren aikaisissa kysymyksissä jäljempänä tässä käyttöohjekirjassa mainittujen yhteystietojen kautta.

SUOMEKSI

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA.....	4
KÄYTTÖSUOSITUKSIA	6
LAITTEEN OSAT.....	8
LAITTEEN ASENTAMINEN	9
LAITTEEN SIOITTAMINEN	9
VESILIITÄNTÄ	9
TUOVESILETKU	10
AQUASTOP	10
POISTOVESILETKU	10
SÄHKÖLIITÄNNÄT	11
LAITTEEN ASENTAMINEN TYÖTASON ALLE	12
PESUAINE JA HUUHTELUKIRKASTE	15
PESUAINEN KÄYTTÖ.....	15
PESUAINENNOSTELIJAN TÄYTTÄMINEN	15
YHDISTELMÄPESUAINET	15
HUUHTELUKIRKASTEEN KÄYTTÖ	16
ASTIOIDEN SIOITTELU KONEESEEN	17
YLÄKORIN KORKEUDENSÄÄTÖ	17
ALAKORIN OMINAISUUDET	18
VIRHEELLINEN TÄYTTÖ	19
OHJELMATAULUKKO	19
LAITTEEN KÄYTTÖ	20
KUNNOSSAPITO JA PUHDISTUS	22
VIRHEKODIT JA ONGELMATILANTEET	23
VARAOSIEN SAATAVUUS.....	25
HUOLLON YHTEYSTIEDOT	25

LAITTEEN YMPÄRISTÖYSTÄVÄLLINEN HÄVITTÄMINEN	25
PÅ SVENSKA	
VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR.....	26
ANVÄNDNINGSREKOMMENDATIONER	28
DELAR AV APPARATEN.....	30
INSTALLATION AV MASKINEN.....	31
PLACERING AV APPARATEN.....	31
VATTENANSLUTNING.....	31
VATTENINLOPPSSLANG	32
AQUASTOP	32
AVLOPPSSLANG	32
SÄKERHETSANSLUTNINGAR	33
INSTALLATION AV APPARATEN UNDER ARBETSYTAN.....	34
PÅFYLLNING AV DISKMEDEL OCH SKÖLJMEDEL.....	37
PESMEDELANSVÄNDNING.....	37
FYLLNING AV DISKMEDELSBEHÅLLAREN.....	37
KOMBINATIONSDISKMEDEL.....	37
HANTERING AV SKÖLJMEDEL	38
PLACERING AV DISKEN I MASKINEN	39
JUSTERING AV ÖVERKORG	39
EGENSKAPER HOS DEN NEDRE KORGEN	40
FELAKTIG FYLLNING	41
PROGRAMTABELL	41
ANVÄNDNING AV ENHETEN	42
UNDERHÅLL OCH RENGÖRING	44
FELKODER OCH PROBLEMHANTERING.....	45
RESERVDELARNAS TILLGÄNGLIGHET	47
UNDERHÅLLS KONTAKTUPPGIFTER	47
APPARATENS MILJÖVÄNLIGA AVFALLSHANTERING.....	47
IN ENGLISH	
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS	48

USAGE RECOMMENDATIONS	50
APPLIANCE PARTS	52
APPLIANCE INSTALLATION	53
APPLIANCE PLACEMENT	53
WATER CONNECTION	53
INLET HOSE	54
AQUASTOP	54
DRAIN HOSE	54
ELECTRIC CONNECTIONS	55
INSTALLING THE APPLIANCE UNDER THE WORKTOP.....	56
DETERGENT AND RINSE AID	59
DETERGENT USAGE.....	59
FILLING THE DETERGENT DISPENSER	59
COMBINATION DETERGENTS	59
RINSE AID USAGE	60
LOADING THE MACHINE	61
UPPER RACK HEIGHT ADJUSTMENT	61
LOWER RACK FEATURES	62
INCORRECT LOADING	63
PROGRAM TABLE	63
USE OF THE APPLIANCE	64
MAINTENANCE AND CLEANING.....	66
ERROR CODES AND TROUBLESHOOTING	67
SPARE PARTS AVAILABILITY	69
SERVICE CONTACT INFORMATION	69
ENVIRONMENTALLY FRIENDLY DISPOSAL OF THE APPLIANCE.....	69
TEKNISET TIEDOT – TECHNICAL DATA.....	70

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ

- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä sekä käyttöohje että laitteen ostokuitti tulevaa tarvetta varten.
- Tarkista, ettei laite tai sen pakkaus ei ole vaurioitunut kuljetuksen aikana. Älä käynnistä vioittunutta laitetta. Mikäli laitteessa on vikaa, ota yhteyttä laitteen ostopaikkaan tai valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Poista kaikki pakkausmateriaalit ja toimita ne lajiteltuina kierrätyspisteeseen. Varmista, että lapset eivät pääse käsittelemään pakkausmateriaaleja (tukehtumisvaara).
- Laitteen pakkauksessa ja osissa on käytetty kierrätysmateriaaleja. Muovipakkaukset on merkitty kansainvälisillä lyhenteillä (>PE<, >PS<, >POM<, >PP< ym.) kierrätyksen helpottamiseksi. Pahvipakkaukset on valmistettu kierrätysmateriaalista ja ne tulisi toimittaa edelleen kierrätettäväksi. Pakkausmateriaaleja ei tule hävittää sekajätteenä. Kysy tarvittaessa lisäohjeita paikallisesta kierrätyskeskuksesta.

ASENNUKSESSA HUOMIOITAVAA

- Tarkista ennen kytkemistä, että pistorasiasi jännite vastaa laitteen arvokilvessä olevaa jännitettä.
- Sijoita ja asenna laite sopivaan ja turvalliseen paikkaan vaakasuoralle alustalle. Älä sijoita laitetta lämmönlähteen välittömään läheisyyteen.
- Tee laitteen asennukset ja kytkennät ohjeita noudattaen. Huomaa, että vakuutusyhtiösi saattaa edellyttää, että astianpesukoneen asentaa riittävän pätevyyden omaava asentaja. Älä asenna laitetta itse.
- Varmista ennen asentamista, että laitteen verkkopistoke on irrotettu pistorasiasta.
- Varmista että sijoituspaikan sähköjärjestelmään on kytketty asetusten mukaiset sulakkeet ja liitäntä on maadoitettu. Sähköliitännöjen tulee vastata laitteen arvokilvessä olevia arvoja.
- Kiinnitä erityistä huomiota siihen, ettei laite ole sähköjohdon päällä eikä sähköjohto jää puristuksiin tai taivu laitetta asennettaessa ja käytettäessä.
- Laitetta ei saa koskaan kytkeä jatkojohtoon tai haaroitusrasiaan.
- Laite on sijoitettava siten, että pistorasiaan pääsee helposti käsiksi asennuksen jälkeen ja käytön aikana.
- Älä koskaan käytä vanhoja tulo- ja poistovesiletkuja laitetta asennettaessa. Käytä vain laitteen mukana toimitettuja letkuja tai alkuperäisiä varaosia.

- Käytä laitetta tyhjänä ensimmäisellä käyttökerralla asentamisen jälkeen.
- **HUOMAA:** astianpesukoneen alle on aina asennettava erillinen vuotokaukalo! Vuotokaukalon asentaminen on tärkeää mahdollisten vuotojen havaitsemiseksi ja vahinkojen välttämiseksi.
- **HUOMAA:** tarkista ensimmäisellä käyttökerralla ja säännöllisesti laitteen käyttöajan, että liitännät ovat tiiviit eikä laite, sen letkut tai liitännät vuoda.

PÄIVITTÄINEN KÄYTTÖ

- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön tai vastaaviin paikkoihin, kuten:
 - Henkilökunnan keittiötilat kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä;
 - Maatilat;
 - Asiakkaiden toimesta hotelleissa, motelleissa ja muissa asuinympäristöissä;
 - Bed and breakfast -tyyppiset ympäristöt.
- Pesuainelokeroon saa laittaa ainoastaan astianpesukoneille tarkoitettua pesu- tai huuhteluainetta. Muunlaisten aineiden käyttö voi johtaa henkilö- tai omaisuusvahinkojen syntymiseen.
- Laitteen sisällä oleva vesi ei ole juomavettä, älä juo sitä.
- Laitteeseen ei saa koskaan laittaa mitään kemiallista puhdistusainetta, kuten liuotinta (räjähdysvaara).
- Varmista astioiden ja aterimien soveltuvuus konepesuun ennen niiden pesemistä astianpesukoneessa. Esimerkiksi muoviset astiat eivät välttämättä ole lämmönkestäviä. Soveltumattomien esineiden peseminen astianpesukoneessa voi johtaa sekä esineiden että astianpesukoneen rikkoutumiseen.
- Älä täytä astianpesukonetta liian täyteen. Vältä terävien esineiden sijoittamista niin, että ne voivat naarmuttaa astianpesukonetta tai sen korien pinnoitetta.
- Aseta veitset ja muut teräväkärkiset esineet ruokailuvälinekoriin teräpuoli alaspäin.
- Älä seiso, istu tai laita raskasta esinettä astianpesukoneen avoimen luukun päälle, sillä laite voi kaatua (loukkaantumiswaara).
- Laitteen luukkua ei saa koskaan avata laitteen ollessa käynnissä, sillä laitteen sisällä on kuumaa vettä, joka voi virrata ulos. Laitteen suojausmekanismi keskeyttää pesuohjelman, mikäli luukku avataan kesken pesun.
- Älä jätä laitteen luukkua auki, jotta et kompastu siihen.
- Valvo laitetta käytön aikana. Sulje tulovesihana aina, kun laite ei ole käytössä. Mikäli laitetta ei käytetä esimerkiksi loman aikana, irrota laitteen pistoke pistorasiasta.

LASTEN JA KYVYILTÄÄN RAJOITTUNEIDEN VALVONTA

- Tätä laitetta ei ole suunniteltu henkilöille (mukaan lukien lapset), joilla on alentunut fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja osaamista. Tällaiset henkilöt voivat käyttää laitetta silloin, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo ja opastaa laitteen käytössä.
- Yli 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset ominaisuudet ovat rajoittuneet, saavat käyttää tätä laitetta, kun he ovat saaneet opastuksen laitteen käytöstä turvallisuudesta vastaavalta henkilöltä.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella tai sen pakkausmateriaaleilla. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Säilytä pesu- ja huuhteluaineet lasten ulottumattomissa. Älä päästä lapsia laitteen lähelle sen luukun ollessa auki, sillä laitteen sisällä saattaa olla pesuainejäämiä.
- Varmista, ettei vanhasta astianpesukoneestasi aiheudu vaaraa lapsille, kun vaihdat uuteen laitteeseen. Lapset eivät saa leikkiä laitteella eivätkä mennä astianpesukoneen sisäosiin.

VIKA- JA VAURIOTILANTEISSA

- Tätä laitetta saa huoltaa vain valtuutettu huoltoliike. Konetta huollettaessa tulee käyttää vain alkuperäisiä varaosia.
- Jos virtajohto vahingoittuu, valmistajan tai valtuutetun huoltoliikkeen on vaihdettava se vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Korjaukset, jotka tehdään muun kuin valtuutetun huoltoliikkeen toimesta, mitätöivät laitteen takuun.
- Varmista aina ennen huoltotoimenpiteen aloittamista, että laite on irrotettu verkkovirrasta. Irrota sulake tai vedä pistoke irti pistorasiasta. Älä koskaan vedä johdosta, vaan pistokkeesta.
- Muista kiertää tulovesihana kiinni ennen huoltotoimenpiteen aloittamista tai kun laitetta ei käytetä.

KÄYTTÖSUOSITUKSIA

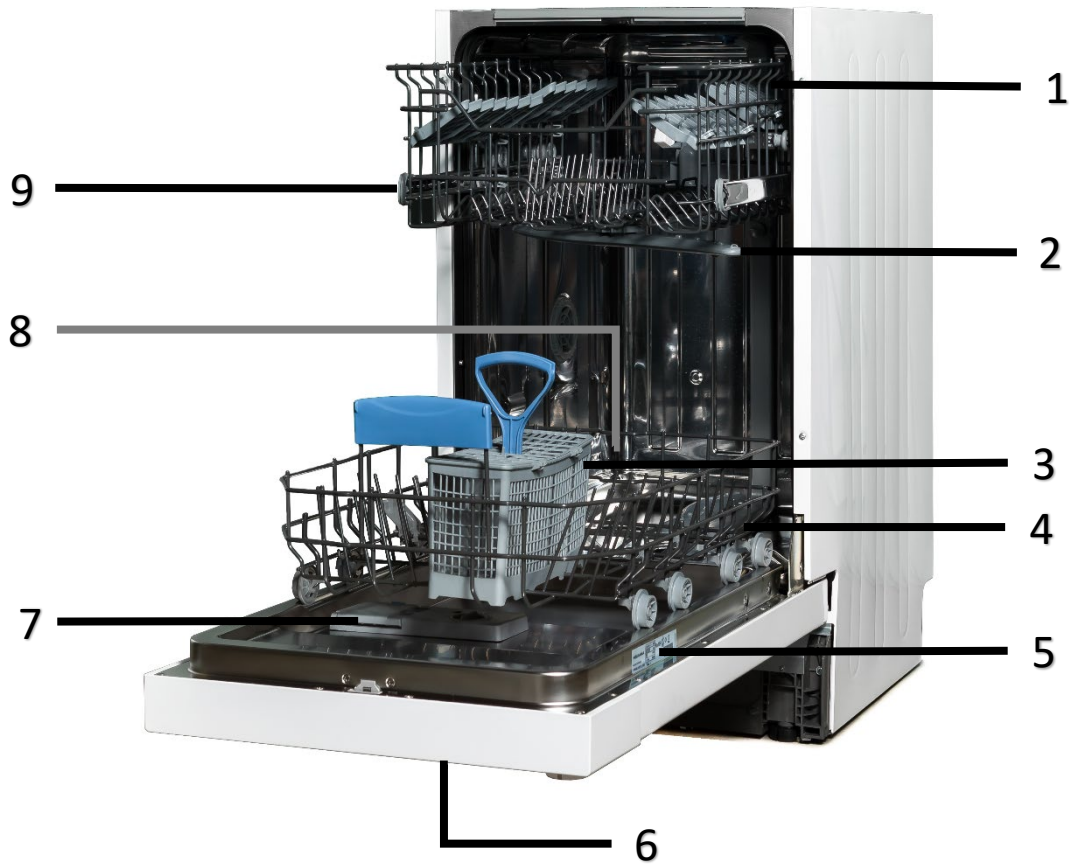
- Energian- ja vedenkulutuksen vähentämiseksi, poista astioista irtoruoantähteet ennen niiden laittamista astianpesukoneeseen.
- Pyri käynnistämään astianpesukone vasta sitten, kun se on täynnä.
- Käytä esipesutoimintoa vain silloin, kun se on esimerkiksi astioiden likaisuuden perusteella tarpeellista.

- Aseta ontot esineet, kuten kulhot, lasit ja kattilat astianpesukoneeseen pohjapuoli ylöspäin.
- Pese vain sellaisia astioita ja aterimia, jotka kestävät konepesun. Älä täytä astianpesukonetta liian täyteen, jotta astiat puhdistuvat kunnolla.

ASTIANPESUKONEESSA PESTÄVÄKSI SOPIMATTOMAT ASTIAT:

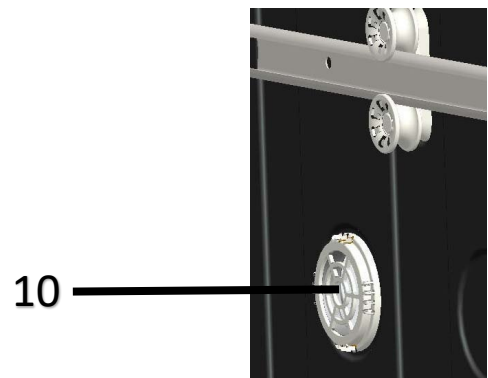
- Astiat, joiden pinnalla on jäämiä tupakantuhkasta, kynttilöistä, kiillotusaineista, maalista, kemiallisista aineista tai rautaseosmateriaaleista.
- Keittiövälineet, jotka ovat kokonaan tai osin puuta, luuta, tai helmiäistä.
- Liimatut astiat, joissa on jäämiä hionta-aineista tai happamista tai emäksisistä kemikaaleista.
- Lämpöä kestäättömät muoviasiat.
- Kuparista tai tinasta valmistetut tai niillä pinnoitetut astiat.
- Alumiiniset ja hopeiset astiat (ne voivat värjäytyä tai harmaantua).
- Tietty lasi- tai kristalliesineet sekä painokoristellut posliiniasiat, joiden koristeet haahtuvat jo ensimmäisellä pesukerralla.
- Nestettä imevät esineet, kuten pesusienet tai keittiöliinat.
- **Huomaa:** edellä lueteltu lista ei ole tyhjentävä. Tarkista aina astioita ostaessasi, että ne ovat konepesun kestäviä.

LAITTEEN OSAT



Huomaa: kuva on indikatiivinen, ja laitteen ulkonäkö ja osat riippuvat mallistasi.

1. Yläkori
2. Yläsuihkuvarsi
3. Ruokailuvälinekori
4. Alakori
5. Tyyppikilpi / arvokilpi
6. Käyttöpaneeli
7. Pesuaine- ja huuhtelukirkastelokero
8. Alasuihkuvarsi ja suodattimet
9. Yläkorin lukitussalpa
10. Kuivausyksikön ilmankiertoventtiili



LAITTEEN ASENTAMINEN

LAITTEEN SIOITTAMINEN

- Laitteen sijoituspaikka kannattaa valita siten, että astioiden laittaminen laitteeseen ja ottaminen sieltä pois on mahdollisimman helppoa.
- Tämä laite tulee sijoittaa lattiatasoon, jotta sen poistovesipumppu toimii oikein (ks. poistovesiliitännän edellytykset jäljempänä kappaleessa ”Poistovesiletku”).
- Älä sijoita laitetta paikkaan, jossa huonelämpötila voi laskea alle 0°C.
- Ennen laitteen sijoittamisen aloittamista, ota laite pois pakkauksestaan ja poista kaikki pakkausmateriaalit pakkauksen varoituksia noudattaen. Poista pakkausmateriaalit myös laitteen sisältä.
- Sijoita laite lähelle vesi- ja viemäriiliitäntää. Laitetta sijoitettaessa on otettava huomioon, että se on pysyvästi paikallaan, eikä paikkaa asennuksen jälkeen vaihdeta.
- Älä nosta tai siirrä laitetta pitämällä kiinni sen luukusta tai käyttöpaneelistä.
- Jätä laitteen joka puolelle sen verran vapaata tilaa siten, että voit helposti siirtää laitetta eteen- ja taaksepäin siivouksen aikana.
- Varmista, että tulo- ja poistovesiletkut eivät jää puristuksiin laitteen sijoituksen ja asennuksen aikana. Varmista myös, että laite ei ole sähköjohdon päällä.
- Säädä laite vaakasuoraan säätöjaloilla. Laitteen huolellinen sijoittaminen takaa ongelmattoman toiminnan ja luukun kunnollisen avautumisen ja sulkeutumisen.
- Mikäli laitteen luukku ei sulkeudu kunnolla, varmista että laite on sijoitettu vakaasti paikoilleen eikä se ole puristuksissa. Säädä tarvittaessa laitetta säätöjaloilla.
- Edessä olevia säätöjalkoja säädetään pyörittämällä niitä myötä- tai vastapäivään. Takana olevaa säätöjalkaa säädetään pyörittämällä laitteen etuosan alalaidassa sijaitsevaa säätöruuvia.
- **HUOMAA:** Kierrä säätöjalat haluttuun korkeuteen vasta kun laite on sijoitettu paikoilleen. Mikäli liikutat laitetta säätöjalkojen ollessa korkeassa asennossa, säätöjalat saattavat vaurioitua. Kierrä säätöjalat matalaan asentoon aina ennen laitteen siirtämistä paikoiltaan.
- **HUOMAA:** Asenna laitteen alle aina erillinen vuotokaukalo!

VESILIITÄNTÄ

Varmista että laitteen sijoituspaikan vesipiste soveltuu astianpesukoneen kytkemiseen. Pyydä tarvittaessa putkiasentaja asentamaan tarvittavat putkiliitokset.

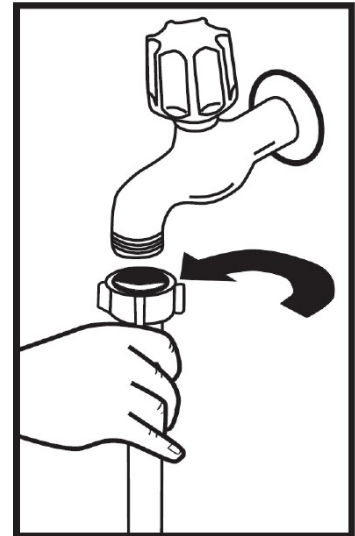
Joissakin kohteissa on suositeltavaa, että tulovesiliitäntään asennetaan suodatin, jotta mahdolliset epäpuhtaudet (mm. hiekka, savi, ruoste) eivät pääse laitteeseen, sillä ne voivat aiheuttaa laitteen vioittumisen, pestyt astiat voivat kellastua tai niihin voi jäädä sakkaa.

TULOVESILETKU

Käytä aina uutta, laitteen mukana toimitettua tulovesiletkua tai alkuperäistä varaosaa. Älä käytä vanhan astianpesukoneesi tulovesiletkua, sillä se saattaa olla haurastunut. Liitä tulovesiletku suoraan soveltuvaan vesihanaan.

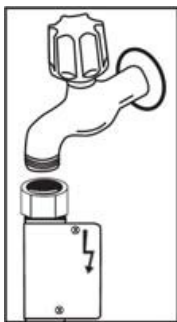
Putkiston paineen tulee olla vähintään 0,03Mpa ja enintään 1Mpa. Mikäli paine on korkeampi kuin 1Mpa, on vesihanan ja laitteen väliin asennettava erillinen paineenalennusventtiili.

Tarkista tulovesiletkun painatus. Kun letkussa on merkintä 25°, veden lämpötila saa olla korkeintaan 25°C (kylmä vesi). Älä liitä konetta Älä liitä konetta sellaiseen vesihanaan, jonka veden lämpötila on tätä korkeampi.



Käännä letkun kytkemisen jälkeen hana täysin auki ja tarkista, että liitokset ovat tiiviit eivätkä vuoda. Tarkista liitosten tiiveys säännöllisesti laitteen käyttöiän aikana.

Muista sulkea vedensyöttö jokaisen käyttökerran jälkeen.



AQUASTOP

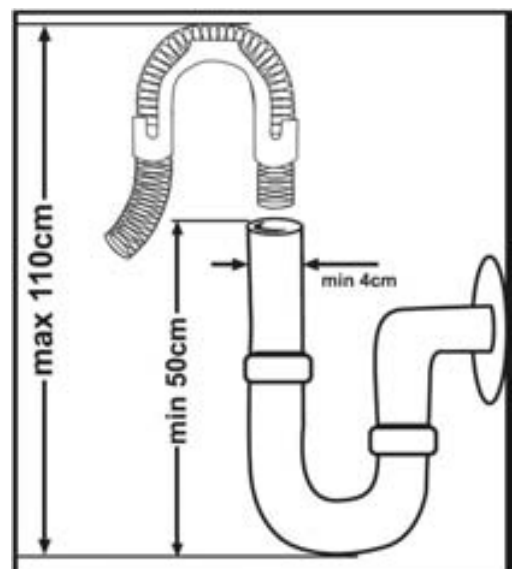
Aquastop on turvajärjestelmä, joka suojaa vesivahingoilta. Se toimii sulkeamalla vedensyötön, kun vuoto havaitaan.

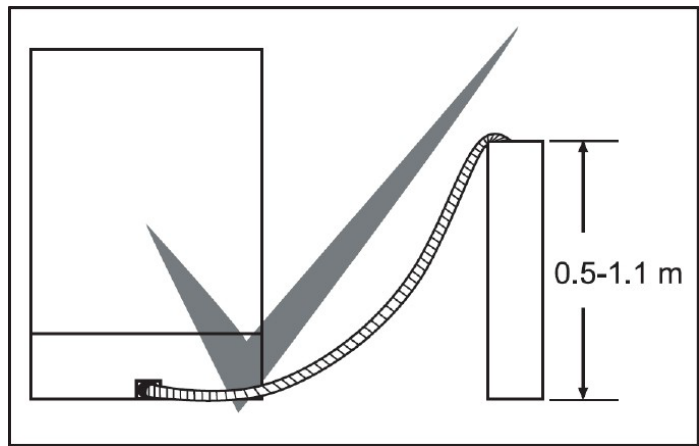
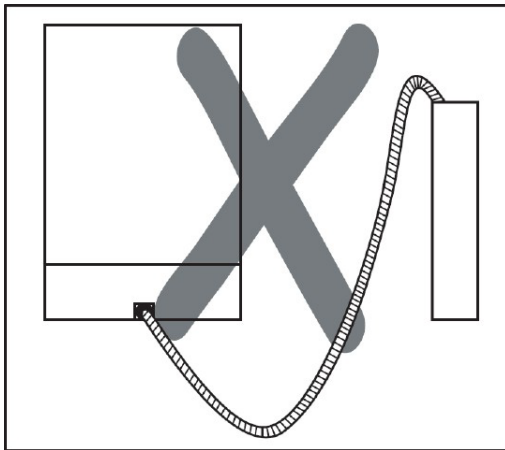
Tulovesiletkuun kytketyssä Aquastop-järjestelmässä voi olla vaarallinen jännite. Älä katkaise Aquastopilla varustettua letkua äläkä anna letkun päästä kierteelle tai taipumaan jyrkässä kulmassa.

POISTOVESILETKU

Poistovesiletku voidaan kytkeä joko suoraan viemäriputkeen tai tiskialtaan poistoputken liitäntään. Mikäli käytettävissä on erityinen taivutettu letkun pidike, niin poistovesiletku voidaan kiinnittää myös tiskialtaan reunaan, jolloin poistovesi valuu tiskialtaaseen.

Poistovesiputken liitännän tulee olla vähintään 50cm ja enintään 110cm korkeudella lattiatasosta, jotta laite toimii oikein (ks. kuva). Mikäli käytät pidempää poistovesiletkua kuin 4m, astiat saattavat jäädä likaisiksi.





SÄHKÖLIITÄNNÄT

Laitteen maadoitetun verkkopistokkeen saa kytkeä vain sellaiseen maadoitettuun pistorasiaan, jossa on saatavissa laitteen arvokilvessä mainittu jännite ja virta. Mikäli pistorasiassa ei ole maadoitusta, kutsu sähköasentaja asentamaan maadoitettu pistorasia.

Kytkentäpiirin sulakkeen arvon tulee olla 10–16A.

Laitteen toimintajännite on 220–240 V. Mikäli käyttöpaikan jännite on 110 V, tulee laitteen ja pistorasian väliin kytkeä 110/220 V muuntaja, jonka teho on 3000 W. Käyttöjännitteen laskiessa laitteen pesuteho laskee.

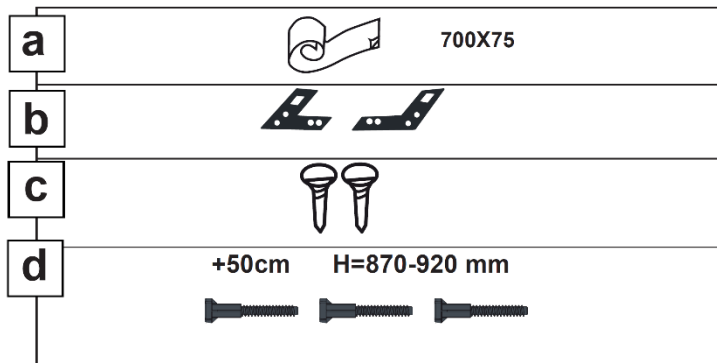
Pistotulpan on oltava irrotettuna pistorasiasta laitteen sijoituksen ja asennuksen aikana. Käytä vain alkuperäistä virtajohtoa ja pistoketta. Laitteen virtajohdon saa vaihtaa vain valtuutettu huoltoliike. Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilö- tai muihin vahinkoihin.

Pistotulppa tulee irrottaa pistorasiasta, kun laitetta ei käytetä. Sähköiskuvaaran välttämiseksi pistotulppaan ei saa koskea, mikäli kädet ovat kosteat. Irrottaessasi verkkopistoketta pistorasiasta: vedä aina pistokkeesta, älä johdosta.



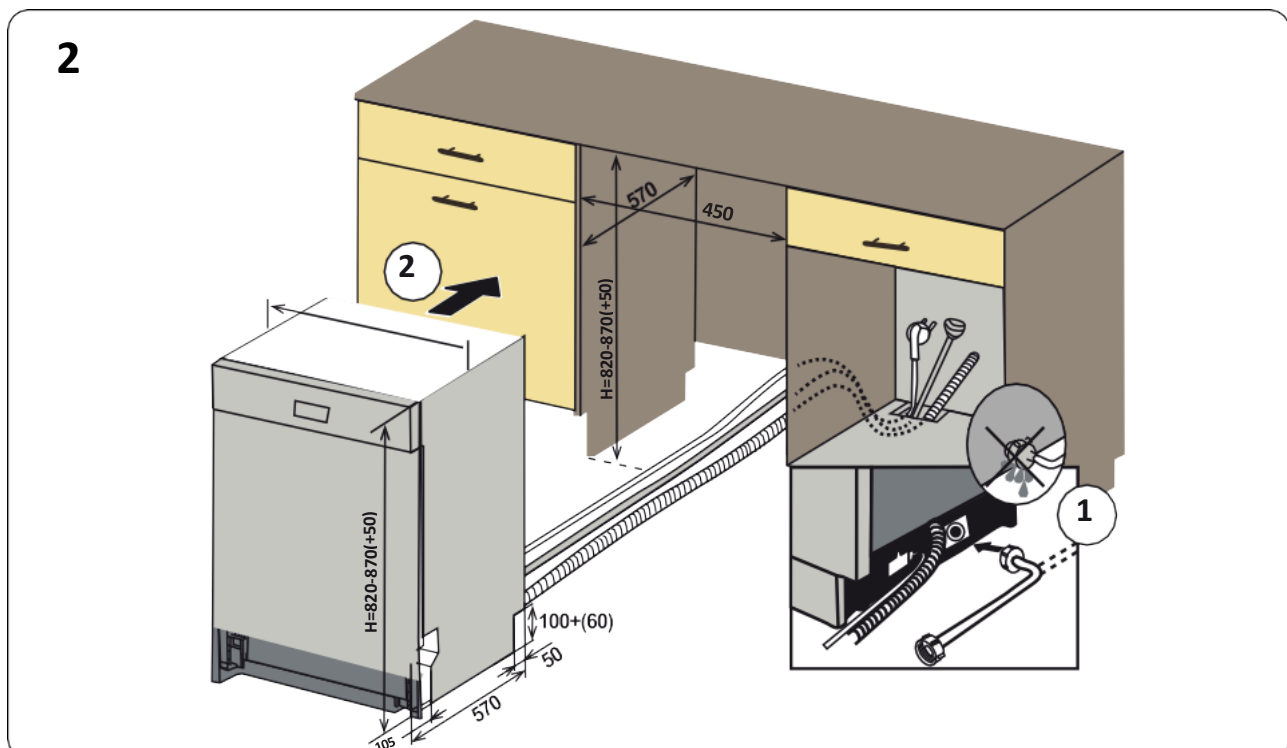
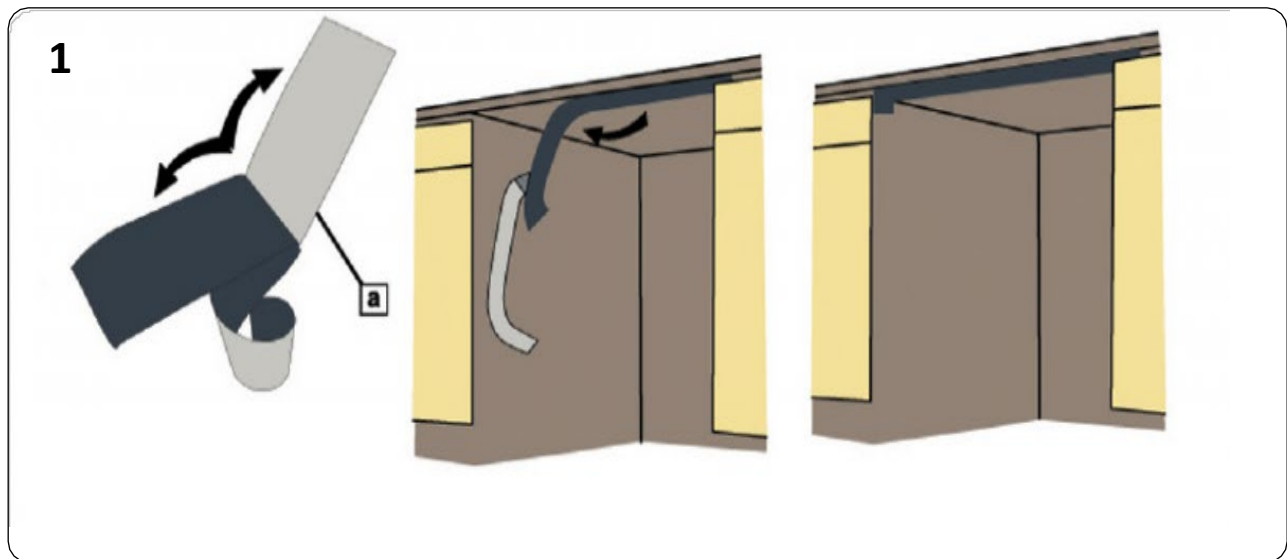
Kytke laite ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan, jonka sulakkeen arvo vastaa laitteen arvokilvessä annettua arvoa!

LAITTEEN ASENTAMINEN TYÖTASON ALLE

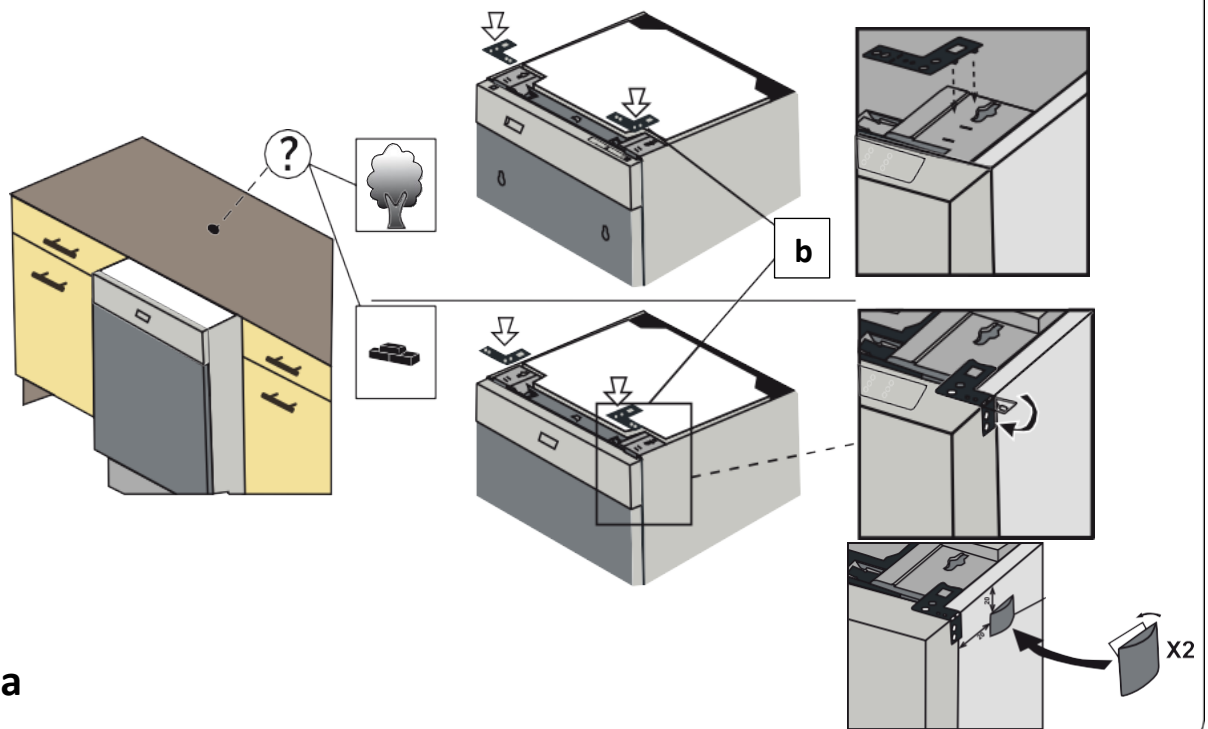


Huomaa: laitteen asentamista työtason alle koskevat ohjeet ovat indikatiivisia. Työvaiheet ja osat riippuvat mallistasi.

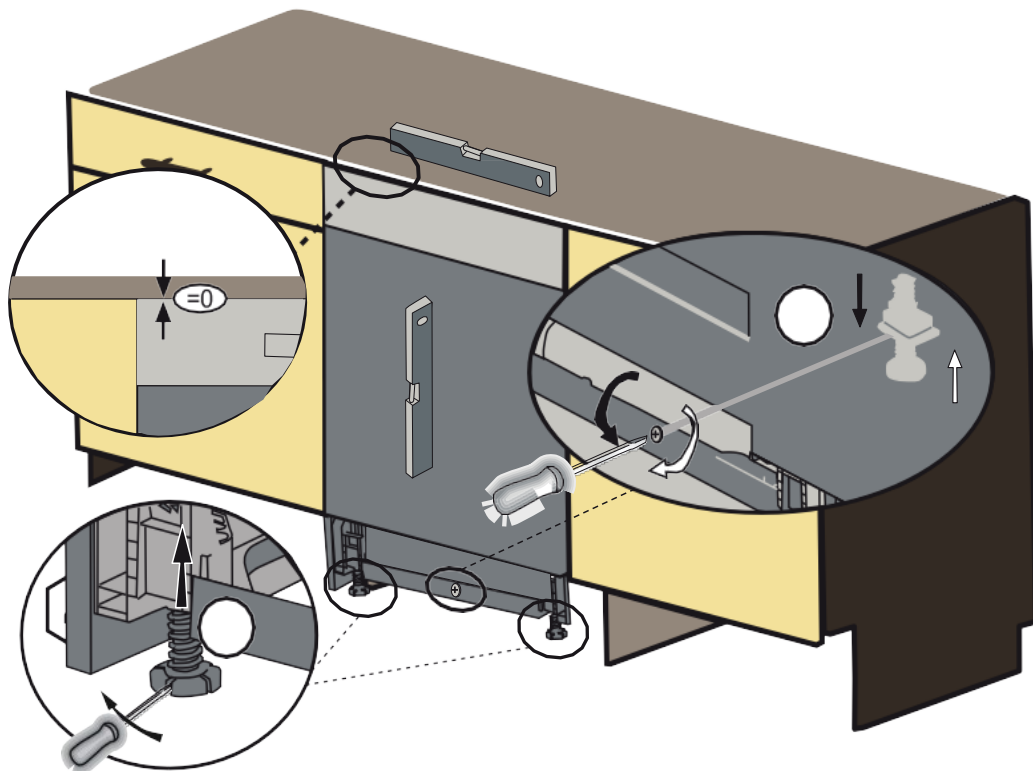
Laitteen asennuskorkeus on 820-870mm. Vaihtamalla mukana toimitetut pidemmät säätöjalat saat laitteen asennuskorkeudeksi muutettua 870-920mm.



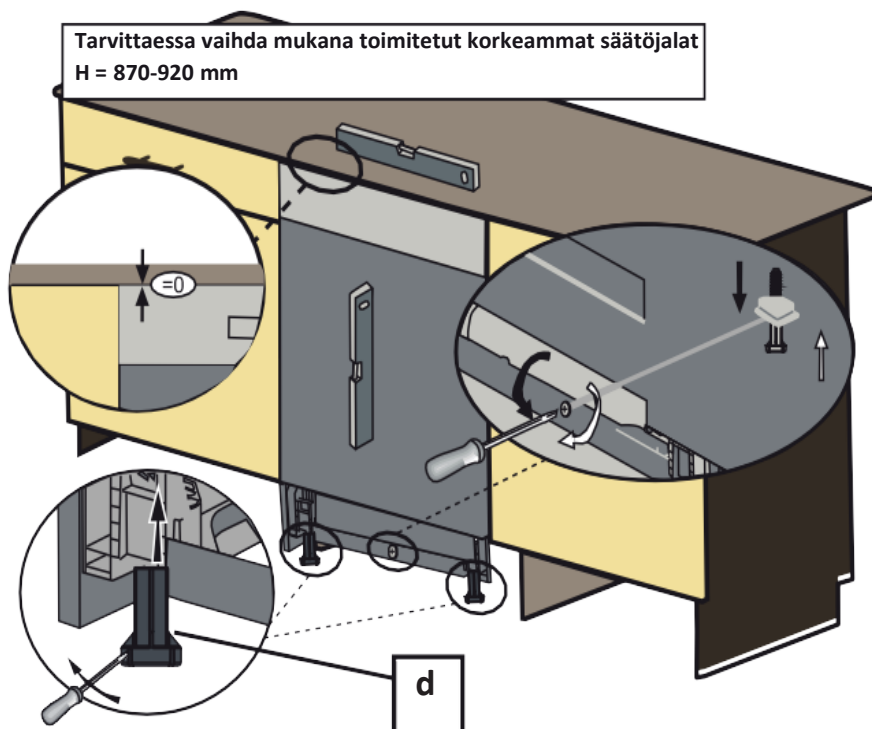
3



4-a

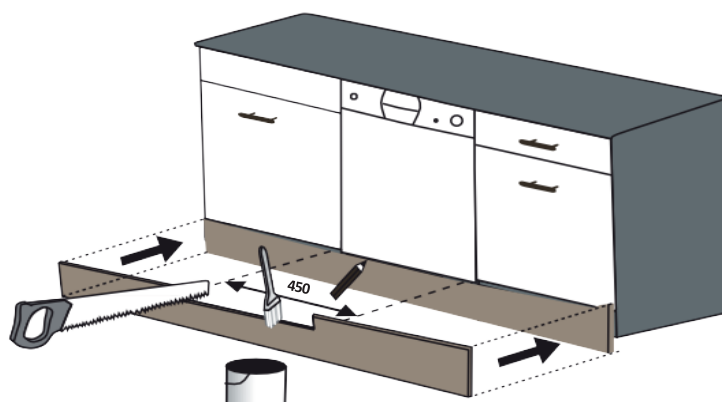


4-b



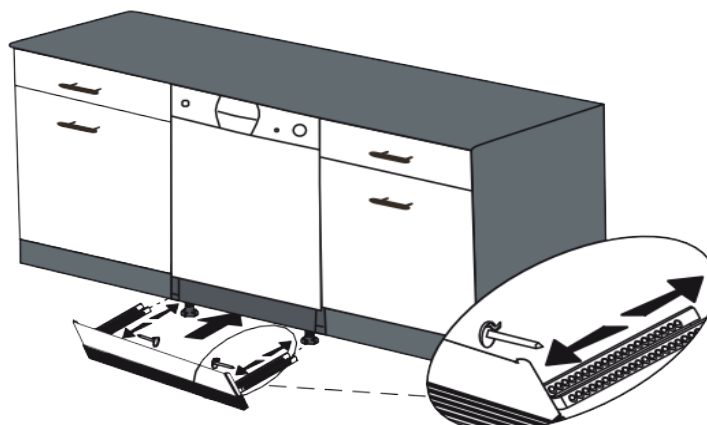
5

Vaihtoehto 1: Kiinnitä kalusteen sokkeli



6

Vaihtoehto 2: Kiinnitä säädettävä sokkeli. Seuraa säädettävän sokkelin mukana tulleita ohjeita.



PESUAINE JA HUUHTELUKIRKASTE

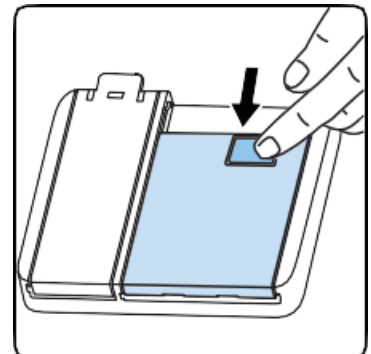
PESUAIINEEN KÄYTTÖ

- Käytä vain kotitalouksien astianpesukoneille suunniteltuja pesuaineita. Säilytä pesuaineet viileässä, kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa.
- Lisää valitulle ohjelmalle suositeltu määrä pesuainetta, niin saat parhaan pesutuloksen. Pesuaineen määrä riippuu pesuohjelmasta, täytöstä ja astioiden likaantumistas-
teesta.
- Älä lisää pesuainekammioon vaadittua enempää pesuainetta; jos sitä on liikaa, näet
laseissa ja astioissa vaaleita tai sinertäviä raitoja, ja pesuaine saattaa syövyttää lasia.
Jatkuva liian suuren pesuainemäärän käyttö saattaa vaurioittaa konetta.
- Liian vähäisen pesuainemäärän käyttö heikentää puhdistumista, ja näet kovassa ve-
dessä vaaleita raitoja.
- Katso lisätietoja pesuaineen valmistajan ohjeista.

PESUAINEANNOSTELIJAN TÄYTTÄMINEN

Avaa pesuainelokero painamalla salpaa kuvan osoittamalla ta-
valla. Lokeron sisäpuolella on tasoviivoitus. Oikean pesuai-
nemäärän annostelu voidaan suorittaa näitä tasoja hyödyntäen.
Pesuainelokeron kokonaistilavuus on 40 cm³.

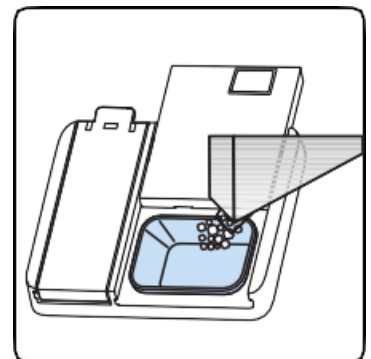
Jos astiat ovat erittäin likaisia, kaada suurempaan lokeroon noin
25 cm³ pesuainetta. Vähemmän likaantuneille astioille riittävä
määrä on noin 15 cm³.



YHDISTELMÄPESUAIINEET

Pesuainevalmistajat valmistavat yhdistelmäpesuaineita, jotka
tunnistat esimerkiksi merkinnöistä "2 in 1" (kaksitoiminen) tai "3
in 1" (kolmitoiminen).

Yhdistelmäpesuaineet sisältävät pesuainetta ja suolaa tai huu-
telukirkastetta. Yhdistelmäpesuaineita käytettäessä on niiden
käyttöohjeet luettava huolellisesti oikean käyttötavan ja annostelun varmistamiseksi.



Pesuaineita käytettäessä huomioitavia seikkoja:

- Lue aina käyttämäsi pesuaineen käyttöohjeet huolellisesti ja varmista onko se mahdolli-
sesti yhdistelmäpesuaine.

- Varmista, että käyttämäsi pesuaine soveltuu käyttämäsi veden kovuudelle.
- Noudata pakkauksessa olevia käyttö- ja annosteluohjeita.
- Jos pesuaine on tablettimuodossa, älä laita sitä koneen sisäosiin tai ruokailuvälinekoriin. Laita tabletit aina koneen pesuainelokeroon.

Tablettipesuaineet ja yhdistelmäpesuaineet tuottavat hyvän pesutuloksen vain tietyn tyyppisessä käytössä. Jos käytät tällaisia pesuaineita, sinun on varmistettava oikea käyttötapa pesuaineen valmistajalta.

- Kun käyttöolosuhteet ja koneen asetukset ovat sopivat, nämä aineet vähentävät huuhtelukirkasteen kulutusta.
- Ota yhteys pesuaineen valmistajaan, mikäli et saavuta hyvää pesutulosta (jos astiat ovat pesun jälkeen kalkkiraitaisia ja kosteita) käytettyäsi yhdistelmäpesuaineita.

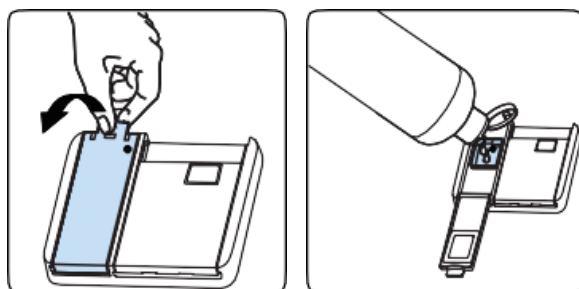
Suositteltu käyttö: Jos käytät yhdistelmäpesuainetta, kytke huuhtelukirkasteen asetukset sen alimpaan (1) asentoon parhaan tuloksen saavuttamiseksi. Kun lopetat yhdistelmäpesuaineiden käytön, täytä tarvittaessa huuhtelukirkastelokero ja säädä huuhtelukirkasteen määrä sopivaksi.

Huomaa: Eri valmistajien pesuainetablettien liukenemisaika voi vaihdella lämpötilan ja ajan mukaan. Tästä syystä niiden käyttämistä ei suositella lyhyissä ohjelmissa. Lyhyissä ohjelmissa on parempi käyttää pulverityyppistä tai nestemäistä pesuainetta.

HUUHTELUKIRKASTEEN KÄYTTÖ

Huuhtelukirkasteen lisääminen ja asetukset

Lisää huuhtelukirkastetta avaamalla huuhtelukirkastelokeron kansi. Täytä lokero huuhtelukirkasteella MAX-merkintään saakka ja sulje kansi. Varo täyttämästä lokeroa liian täyteen ja poista roiskunut tai ylivuotanut huuhtelukirkaste pyyhkimällä.



Määritä huuhtelukirkasteen tason asetus ennen koneen käynnistämistä noudattamalla seuraavia ohjeita:

1. Paina ohjelmapainiketta ja pidä se painettuna samalla kun kytket virrat laitteeseen.
2. Pidä ohjelmapainiketta painettuna, kunnes merkkivalot välähtävät kaksi kertaa.
3. Kone näyttää viimeisimmän asetuksen.
4. Aseta taso painamalla ohjelmapainiketta.
5. Tallenna asetus kytkemällä kone pois päältä

Tehdasasetus on 4.

Jos astiat eivät kuivu kunnolla tai niissä on tahroja, lisää huuhtelukirkasteen annostelua. Jos astioihin muodostuu sinisiä tahroja, vähennä huuhtelukirkasteen annostelua.

Asetus	Kirkasteen annostelu	Ilmaisin
1	Huuhtelukirkastetta ei annostella	P1 -merkkivalo palaa
2	1 annos annostellaan	P2 -merkkivalo palaa
3	2 annosta annostellaan	P3 -merkkivalo palaa
4	3 annosta annostellaan	P4 -merkkivalo palaa
5	4 annosta annostellaan	P1 ja P4 -merkkivalot palavat

ASTIOIDEN SIJOITTELU KONEESEEN

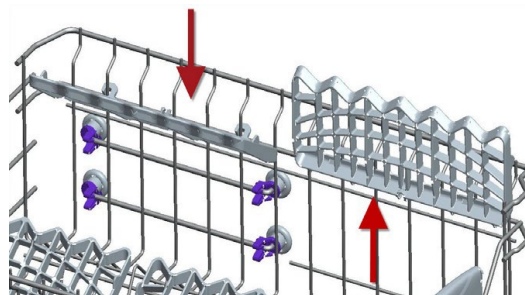
Jos asettelet astiat kunnolla astianpesukoneeseen, niin käytät sitä parhaalla mahdollisella tavalla sekä energiankulutuksen että pesu- ja kuivaustehon suhteen. Koneessa on kaksi erillistä koria, joihin astiat voidaan sijoittaa. Alakoriin voit sijoittaa suuria astioita, kuten pitkävartiset kasarit, kattiloiden kannet, lautaset, salaattikulhot ja ruokailuvälineet. Yläkori on suunniteltu muun muassa jälkiruokalautasille, salaattikulhoille, kupeille ja lasille. Pitkäjalkaiset lasit ja pikarit kannattaa asettaa siten, että ne nojaavat korin reunaan tai telineeseen eivätkä muihin astioihin. Älä aseta pitkiä laseja nojalleen toisiaan vasten, sillä ne voivat liikkua ja rikkoutua. Ohuet ja kapeat työvälineet kannattaa asettaa korien keskiosiin. Voit asettaa lusikat muiden ruokailuvälineiden joukkoon estääksesi niiden asettumisen toisiaan vasten siten, ettei vesi pääse kiertämään niiden välistä. Suosittelemme ruokailuvälinetelineen käyttämistä parhaan pesutuloksen saavuttamiseksi.

Mahdollisten vammojen välttämiseksi pitkävartiset ja teräväkärkiset esineet, kuten tarjoiluhaarukat ja leipäveitset, tulee asettaa koreihin teräpuoli alaspäin tai vaakasuoraan.

Huomaa: Asettele astiat koneeseen siten, että ne eivät estä suihkuvarsien pyörimistä.

Astiatelineet

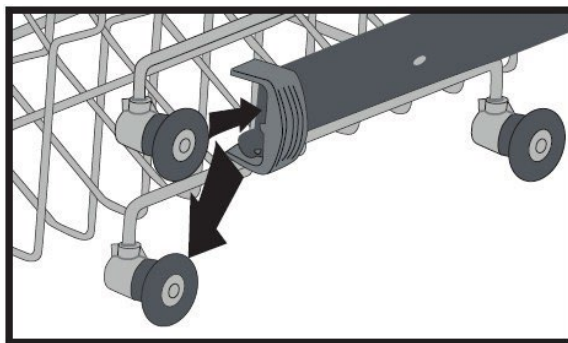
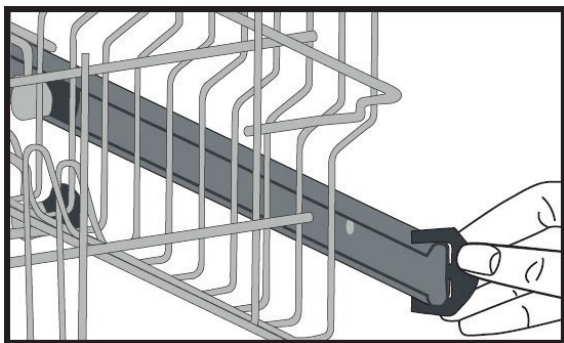
Koneen yläkorissa on taittavat astiatelineet. Kun ne ovat avatussa asennossa, voit asettaa niiden päälle kuppeja, pitkiä tarjoiluottimia tai muita työvälineitä. Kun ne on taitettu pois käytöstä, voit asettaa koriin korkeita laseja.



YLÄKORIN KORKEUDENSÄÄTÖ

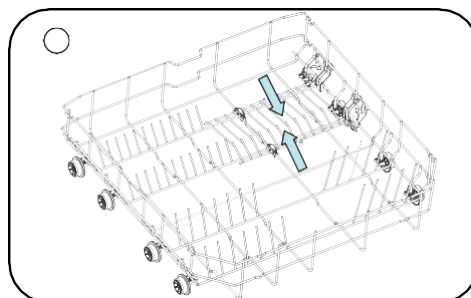
Yläkorin korkeutta voidaan säätää. Kun yläkori on asetettu korkealle, voit sijoittaa alakoriin suuria astioita, kuten kattiloita. Kun yläkori on asetettu matalalle, mahtuu yläkoriin sijoittamaan paremmin esimerkiksi jalallisia laseja.

Yläkorin korkeutta voidaan säätää vain korin ollessa tyhjä. Avaa koria kannattelevien kiskojen päässä olevat lukitussalvat kääntämällä niitä sivulle kuvan osoittamalla tavalla. Liu'uta kori pois kiskolta, ja siirrä ylemmät/alemmat pyörät kiskolle. Liu'uta kori takaisin paikoilleen ja sulje lukitussalvat. Kokeile lopuksi ennen astioiden sijoittamista koriin, että kori on tukevasti paikoillaan ja liukuu esteettömästi.

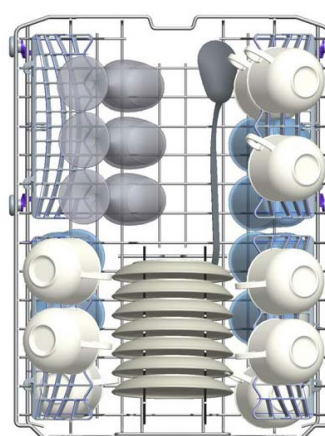
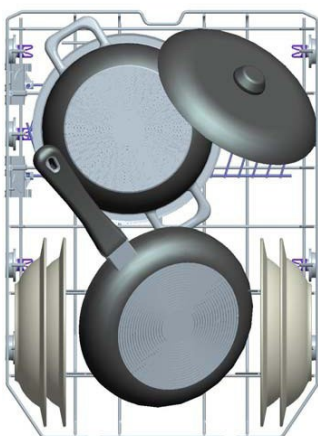


ALAKORIN OMINAISUUDET

Alakorin toisella puolella on taitettavat lautaspidikkeet. Mikäli tarvitset tilaa suuremmille astioille, kuten kattiloille ja kulhoille, joiden sijoittelu alakorin lautaspidikkeisiin ei onnistu, voit tarvittaessa kääntää pidikkeet kuvan mukaisesti ala-asentoon.

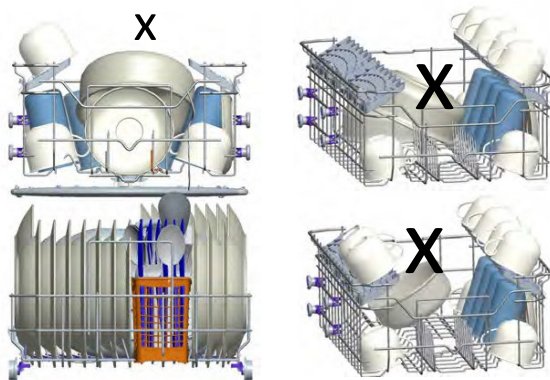


Esimerkkejä astioiden oikeaoppisesta sijoittelusta:



VIRHEELLINEN TÄYTTÖ

Astianpesukoneen virheellinen täyttö voi huonontaa pesu- ja kuivaustehoa. Varmista hyvä pesuteho seuraamalla valmistajan ohjeita.



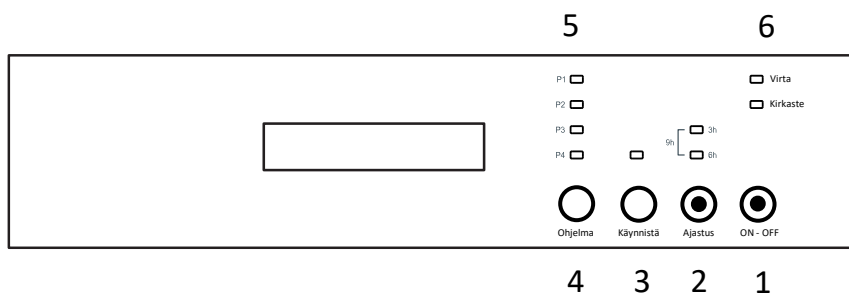
OHJELMATAULUKKO

	P1	P2	P3	P4
Ohjelman nimi	Pika 40°	Eko	Super	Teho 65°
Kuvaus	Pikaohjelma kevyesti likaantuneiden astioiden nopeaan pesuun.	Energiaa ja vettä säästävä vakio-ohjelma normaalisti likaantuneiden, päivittäisessä käytössä olevien astioiden pesuun.	Nopea pesuohjelma normaalisti likaantuneiden, päivittäisessä käytössä olevien astioiden pesuun.	Erittäin likaisille astioille
Likaantumisaste	Keskitaso	Keskitaso	Keskitaso	Raskas
Pesuaineen määrä (suositus)	25cm ³	25cm ³	25cm ³	25cm ³
Ohjelman kesto	00:30	03:18	00:50	01:54
Sähkönkulutus (kWh / jakso)	0,670	0,755	0,950	1,550
Vedenkulutus (l / jakso)	10,2	11,0	11,2	17,8

- Ohjelman kesto voi muuttua riippuen astioiden määrästä, veden lämpötilasta, ympäristön lämpötilasta ja valituista lisätoiminnoista.
- Muiden kuin eko-ohjelman arvot ovat ainoastaan suuntaa antavia.
- Eco-ohjelma soveltuu normaalisti likaantuneiden ruokailuvälineiden puhdistamiseen. Se on siihen käyttöön tehokkain ohjelma, kun katsotaan yhdistettyä energian- ja vedenkulutusta. EU:n ekosuunnitteluvaatimusten täyttyminen arvioidaan Eco-ohjelman arvojen perusteella.
- Ruokailuvälineiden pesu kotikäyttöön tarkoitetulla astianpesukoneella kuluttaa yleensä vähemmän energiaa ja vettä kuin käsinpesu, kun astianpesukonetta käytetään valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Käytä lyhyissä ohjelmissa vain jauhemaista pesuainetta.
- Lyhyet ohjelmat eivät sisällä kuivausvaihetta.
- Kuivumista voi nopeuttaa avaamalla laitteen luukun raolleen, kun pesuohjelma on päättynyt.
- Saat pääsyn tuotteen tiedot sisältävään tietokantaan lukemalla energiatarrassa olevan QR-koodin.

HUOMAUTUS: Eko-ohjelman energiankulutus saattaa vaihdella säädösten 1016/2010 ja 1059/2010 mukaisesti. Tämä taulukko on yhdenmukainen säädösten 2019/2022 ja 2017/2022 kanssa.

LAITTEEN KÄYTTÖ



1. Virtapainike

Tällä painikkeella voit kytkeä laitteen virran päälle ja pois. Virran merkkivalo palaa aina, kun laitteeseen on kytketty virta.

2. Ajastus ja puolitäyttötoiminto

Tätä painiketta painamalla voit ajastaa koneen käynnistymään tietyn viiveajan kuluttua. Vaihtoehtoisia viiveaikoja on 3h, 6h tai 9h. Kun laitteeseen on kytketty virta ja haluttu pesuohjelma on valittu, paina tätä painiketta toistuvasti niin monta kertaa, että halutun viiveajan merkkivalo palaa. Molempien valojen palaessa yhtäaikaaisesti viive on 9h. Käynnistä sen jälkeen laite. Pesuohjelma käynnistyy valitun viiveajan kulluttua. Mikäli haluat muuttaa valittua viiveaikaa, paina ensin käynnistyspainiketta, jolloin valitun ohjelman käynnistyminen keskeytyy. Tämän jälkeen voit muuttaa valittua viivettä tai kytkeä sen pois.

Mikäli laite on täytetty vain puolilleen, voit aktivoida puolitäyttötoiminnon painamalla tätä painiketta yhtäjaksoisesti 3 sekunnin ajan. Kun puolitäyttötoiminto aktivoituu, painikkeessa oleva led-valo syttyy. Saat puolitäyttötoiminnon pois päältä toistamalla 3 sekunnin painalluksen, jolloin painikkeen led-valo sammuu. Puolitäyttötoiminto vähentää pesuohjelman sähkön- ja vedenkulutusta.

3. Käynnistyspainike ja pesuohjelman vaihtaminen kesken pesun

Tätä painiketta painamalla valittu pesuohjelma käynnistyy. Kun pesuohjelma käynnistetään, painikkeen valo sammuu. Valittua pesuohjelmaa osoittava merkkivalo (5) vaihtuu näyttämään pesuohjelman vaihetta. Mikäli haluat keskeyttää käynnissä olevan pesuohjelman, voit painaa tätä painiketta toistamiseen. Käynnissä oleva pesuohjelma keskeytyy ja painikkeen merkkivalo vilkkuu. Tällöin voit halutessasi vaihtaa

pesuohjelmaa ohjelmanvalintapainikkeella, jolloin uusi pesuohjelma jatkuu siitä vaiheesta, johon käynnissä ollut pesuohjelma jäi.

4. Ohjelmanvalintapainike

Tätä painiketta painamalla voit valita halutun pesuohjelman, kun laitteeseen on kytketty virta. Painamalla painiketta toistuvasti pesuohjelmaa osoittavat merkkivalot vaihtuvat eri pesuohjelmien välillä. Voit hyväksyä valitun pesuohjelman painamalla käynnistyspainiketta tai lisätä lisätoimintoja (viiveajastus tai puolitäyttö) pesuohjelman valitsemisen jälkeen.

5. Pesuohjelman ja pesun vaiheen merkkivalot

Kun laitteeseen kytketään virta, nämä merkkivalot näyttävät valittua pesuohjelmaa (P1-P4) merkkivalojen vasemmalla puolella olevien merkintöjen mukaisesti. Painaessasi ohjelmanvalintapainiketta valittu pesuohjelma vaihtuu.

Kun käynnistät pesuohjelman käynnistyspainikkeesta, merkkivalot siirtyvät näyttämään pesun vaihetta merkkivalojen oikealla puolella olevien symbolien mukaisesti (**pesu, huuhtelu, kuivaus, valmis**). Alimman valon (valmis) palaessa yhtäjaksoisesti pesuohjelma on päättynyt ja voit avata pesukoneen luukun. Huomaa, että kuivausvaiheessa laite saattaa olla 40-50 minuuttia täysin hiljainen, mutta kuivaus on käynnissä niin kauan kuin kuivauksen merkkivalo palaa.

6. Virran ja huuhtelukirkasteen merkkivalot

Virran merkkivalo on päällä aina, kun laitteeseen on kytketty virta. Voit kytkeä virran pois virtapainikkeesta (1).

Huuhtelukirkasteen merkkivalo palaa, kun laitteeseen on aika lisätä huuhtelukirkastetta. Kun huuhtelukirkastetta on lisätty ohjeiden mukaan, merkkivalo sammuu.

Ohjelman peruuttaminen

Peruuttaaksesi valitun ohjelman kesken pesun, paina käynnistyspainiketta (3) 3 sekunnin ajan. Alin pesun vaihetta osoittavista merkkivaloista (valmis) alkaa vilkkua ja koneen sisällä oleva vesi tyhjennetään 30 sekunnin kuluessa. Valmis-merkkivalo palaa yhtäjaksoisesti, kun ohjelma on peruutettu ja luukun voi avata.

Huomaa: Voit halutessasi jättää pesuohjelman loputtua laitteen luukun raolleen nopeuttaaksesi astioiden kuivumista.

Huomaa: Jos pesukoneen luukku avataan tai sähkövirta katkeaa kesken pesun, pesuohjelma jatkuu, kun luukku suljetaan tai sähkövirta palaa.

KUNNOSSAPITO JA PUHDISTUS

Laitteen säännöllinen puhdistaminen pidentää sen käyttöikää.

Laitteen pesutilaan kerääntyvän rasvan ja kalkin puhdistaminen: Täytä pesuainelokero, mutta älä laita laitteeseen astioita. Valitse korkea lämpötilaa käyttävä pesuohjelma ja käynnistä laite. Mikäli laite ei tule puhtaaksi, niin toista toimenpide käyttäen päivittäistavarakaupoista saatavaa astianpesukoneen puhdistamiseen tarkoitettua puhdistustablettia.

Luukun tiivisteiden puhdistaminen: Pyyhi luukun tiiviste puhtaaksi kostella liinalla säännöllisin väliajoin.

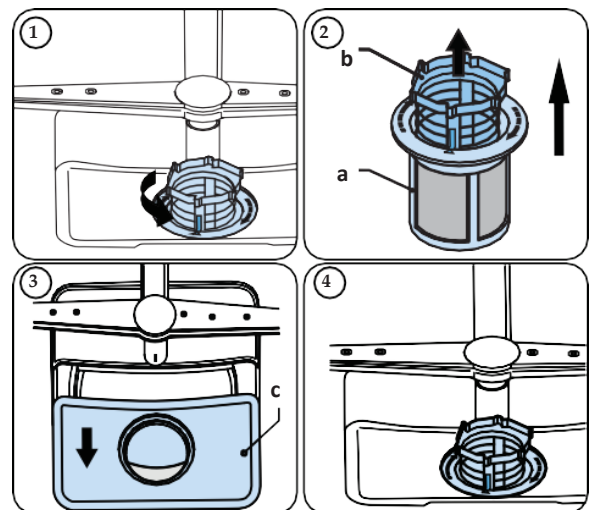
Laitteen rungon, suodattimien ja suihkuvarsien puhdistaminen: Puhdista suodattimet ja suihkuvarret vähintään kerran viikossa. Irrota koneen verkkopistoke ja sulje vesihana ennen puhdistamisen aloittamista. Älä käytä laitteen puhdistamiseen kovia hankaavia materiaaleja. Pyyhi miedolla puhdistusaineella ja kostella liinalla.

Tarkista onko suodattimiin jäänyt ruoantähteitä. Jos suodattimissa on ruoantähteitä, poista suodattimet ja puhdista ne huolellisesti juoksevilla vedellä.

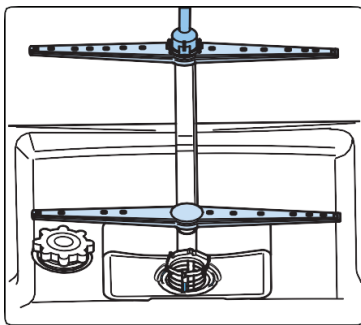
- a. Hienosuodatin
- b. Karkeasuodatin
- c. Suodatinlevy

Suodatin yhdistelmän irrottaminen puhdistusta

varten: Kierrä vastapäivään (kuva 1) ja nosta sitten ylöspäin. Vedä suodatinlevy irti. Vedä sitten karkeasuodatin irti hienosuodattimesta. Huuhtele osat runsaalla juoksevilla vedellä. Aseta suodatinlevy takaisin paikoilleen. Kiinnitä karkeasuodatin hienosuodattimen sisään siten, että niiden merkinnät ovat vastakkain. Kiinnitä hienosuodatin suodatinlevyyn ja kierrä yhdistelmää nuolen osoittamaan suuntaan, kunnes suodattimet lukkiutuvat paikoilleen.



Huomaa: älä koskaan käytä astianpesukonetta ilman suodattimia.



Suihkuvarsien puhdistaminen: Tarkista ovatko ylä- ja alasuihkuvarren reiät tukkeutuneet. Mikäli niissä on pieniäkin tukkeumia, irrota suihkuvarret ja puhdista ne juoksevilla vedellä. Alempi suihkuvarsi irrotetaan nostamalla sitä ylöspäin ja ylempi suihkuvarsi irrotetaan avaamalla ensin sen kiinnitysmutteri kiertämällä sitä vasemmalle (vastapäivään). Kiristä mutteri kunnolla laittaessasi suihkuvarsta takaisin paikalleen.

Tulovesisihdin puhdistaminen: Tulovesiletkun päässä olevan tulovesisihdin tarkoituksena on suodattaa tulovedessä mahdollisesti olevat epäpuhtaudet (mm. hiekka, savi, ruoste) ja näin estää koneen vaurioituminen ja epäkelvon pesutuloksen, kuten kellastuminen ja sakan muodostuminen astioiden pinnalle. Tarkista sihti ja tulovesiletku säännöllisin väliajoin ja puhdista ne tarvittaessa. Ennen sihdin puhdistamista vesihana on suljettava ja letku irrotettava hanan tulovesiliitännästä. Puhdista sihti juoksevilla vedellä irrotettuasi sen letkusta. Työnnä puhdistettu sihti takaisin letkun sisään ja kiinnitä letku takaisin paikalleen. Varmista, että liitännät eivät vuoda. Käytä tarvittaessa ammattilaista apuna laitteen kytkennässä.

VIRHEKOODIT JA ONGELMATILANTEET

VIRHEKOODI					VIRHEEN KUVAUS	OHJEET
P1	P2	P3	P4	Käynnistys / Tauko		
					Riittämätön vedensaanti	• Varmista, että hana on kokonaan auki eikä vedentuloa ole katkaistu. • Sulje hana, irrota vedenottoletku hanasta ja puhdista suodatin letkun liitäntäpäässä. • Käynnistä kone uudelleen. Ota yhteyttä huoltoon, jos vika uusiutuu.
					Laite ottaa jatkuvasti vettä sisäänsä	• Sulje hana. • Ota yhteyttä huoltoon.
					Kone ei poista vettä	• Veden poistoletku on tukkeutunut. • Koneen suodattimet voivat olla tukkeutuneet. • Sammuta kone ja peruuta ohjelma. • Ota yhteyttä huoltoon, jos vika uusiutuu.
					Haluttua lämpötilaa ei pystytty saavuttamaan	• Ota yhteyttä huoltoon.
					Vika lämmittimessä tai sen anturissa	• Ota yhteyttä huoltoon.
					Veden ylivuotohälytys, laitteessa liikaa vettä	• Sammuta kone ja sulje hana. • Ota yhteyttä huoltoon.
					Viallinen piirikortti	• Ota yhteyttä huoltoon.

Jos jokin pesuohjelman vaihetta osoittavista merkkivaloista palaa ja ”Käynnistys/Tauko” -painikkeen led-valo vilkkuu: koneen luukku on auki, sulje luukku.

Jos ohjelma ei käynnisty:

- Tarkista, onko pistotulppa pistorasiassa.
- Tarkista sulakkeet.
- Varmista, että tulovesihana on auki.
- Varmista, että koneen luukku on kiinni.
- Varmista, että kone on kytketty päälle.
- Varmista että tulovesisuodatin ja koneen suodattimet eivät ole tukossa.

Jos pesuainelokeroon jää pesuainejäämiä: pesuainetta on lisätty pesuainelokeron ollessa märkä. Pyyhi pesuainejäämät.

Jos koneen sisälle jää vettä ohjelman päätyttyä:

- Vedenpoistoletku on tukossa tai mutkalla.
- Suodattimet ovat tukossa.
- Ohjelma ei ole vielä päättynyt.

Jos kone pysähtyy kesken pesuohjelman:

- Sähkökatkos.
- Vedensaantikatkos.
- Ohjelma saattaa olla valmiustilassa.

Jos koneen sisältä kuuluu tärinää ja kohinaa pesuohjelman aikana:

- Astiat on väärin sijoiteltu.
- Suihkuvarret osuvat astioihin.

Jos astioihin jää ruoantähteitä tai astiat jäävät rasvaisiksi:

- Astiat on väärin sijoiteltu tai vesisuihku ei ole osunut niihin.
- Kori on ylitäytetty.
- Astiat nojaavat toistensa päälle.
- Pesuainetta on lisätty liian vähän.
- Valittu pesuohjelma ei vastaa astioiden likaisuustasoa.

- Suihkuvarsi on tukkeutunut ruoantähteistä.
- Suodattimet ovat tukossa.
- Suodattimet eivät ole oikein asennettu.
- Vedenpoistopumppu on tukossa.

Jos astioihin jää valkoisia tahroja:

- Pesuainetta ei ole lisätty riittävästi.
- Huuhtelukirkasteen annostelu on liian matala.
- Veden kovuus on poikkeuksellisen korkea (esim. porakaivot). Koska tässä mallissa ei ole suolasäiliötä, käytä yhdistelmäpesuaineita oikean veden pehmeuden saavuttamiseksi.

Jos astiat eivät kuivu:

- Valitussa pesuohjelmassa ei ole kuivaus-toimintoa.
- Huuhteluainesäätö on liian alhainen
- Astiat on otettu koneesta liian aikaisin.

Jos astioissa on ruostetahroja:

- Ruostumattomasta teräksestä valmistettujen astioiden laatu on huono.
- Vika sähköverkon maadoituksessa.

Jos laitteessa ilmenee ongelmia, jotka eivät korjaannu edellä esitetyin toimin, ota yhteyttä lähimpään valtuutettuun huoltoliikkeeseen tai takuuasiossa valmistuttajan keskushuoltoon.

Varoitus: mahdollisten vahinkojen välttämiseksi asennus- ja korjaustyöt on aina suoritettava valtuutetun huoltoedustajan toimesta. Korjaukset saa tehdä vain pätevä kodinkonehuoltaja tai tekniikko. Jos koneen osia on korvattava, varmista, että vain alkuperäisiä osia käytetään.

Virheelliset korjaukset tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käyttö saattaa aiheuttaa merkittäviä vahinkoja ja asettaa käyttäjän vakavaan vaaraan.

VARAOSIEN SAATAVUUS

Laitteen toiminnan kannalta oleelliset alkuperäiset varaosat ovat saatavilla ammattikorjajille vähintään 7 vuoden ajan siitä, kun viimeinen mallia edustava laite on saatettu markkinoille. Lisäksi luukun sarana ja tiivisteet, muut tiivisteet, suihkuvarret, suodattimet, ylä- ja alakorit sekä muoviset varusteet, kuten ruokailuvälinekorit ja kannet ovat saatavilla vähintään 10 vuoden ajan siitä, kun viimeinen mallia edustava laite on saatettu markkinoille.

Lisätietoja varaosien saatavuudesta: www.helkamakodinkoneet.fi/ecodesign.

HUOLLON YHTEYSTIEDOT

Helkama Kodinkoneet Oy
Veneentekijäntie 12, 00210 Helsinki
www.helkamakodinkoneet.fi

Asiakaspalvelu:
044 337 9610
asiakaspalvelu@helkamakodinkoneet.fi

Keskushuolto:
044 337 9610
huolto@helkamakodinkoneet.fi

Valtuutetut huoltoliikkeet:
www.helkamakodinkoneet.fi/huolto

Takuuasioissa, olethan yhteydessä ensin keskushuoltoomme tai laitteen myyneeseen yritykseen.

LAITTEEN YMPÄRISTÖYSTÄVÄLLINEN HÄVITTÄMINEN



Tämä laite tulee hävittää ainoastaan sähkö- ja elektroniikkaromuna. Noudata paikallisia viranomaismääräyksiä tai -ohjeita laitteen kierrätyksen suhteen. Voit tarvittaessa tiedustella SER-jätteen kierrätysohjeita paikallisesta kierrätyskeskuksesta.



BRUKANVISNING

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

FÖRE ANVÄNDNING AV APPARATEN

- Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder apparaten och förvara både bruksanvisningen och inköpskvittot för framtida behov.
- Kontrollera att apparaten eller dess förpackning inte har skadats under transporten. Starta inte en skadad apparat. Om apparaten är defekt, kontakta inköpsstället eller en auktoriserad serviceverkstad.
- Ta bort allt förpackningsmaterial och lämna det utsorterat på en återvinningsstation. Se till att barn inte kan hantera förpackningsmaterialen (kvävningsrisk).
- Förpackningar och delar av apparaten är tillverkade av återvunnet material. Plastförpackningarna är märkta med internationella förkortningar (>PE<, >PS<, >POM<, >PP< etc.) för att underlätta återvinning. Kartongförpackningarna är tillverkade av återvunnet material och bör lämnas för fortsatt återvinning. Förpackningsmaterial får inte slängas i det vanliga hushållsavfallet. Fråga vid behov din lokala återvinningscentral om ytterligare instruktioner.

INSTALLATIONSANVISNINGAR

- Kontrollera innan anslutning att ditt vägguttag har en spänning som motsvarar den som anges på apparatens märkskylt.
- Placera och installera apparaten på en lämplig och säker plats på en horisontell yta. Placera inte apparaten nära en värmekälla.
- Utför installationer och anslutningar av apparaten enligt anvisningarna. Observera att ditt försäkringsbolag kan kräva att diskmaskinen installeras av en kvalificerad tekniker. Installera aldrig apparaten själv.
- Se till att apparatens nätkontakt är fränkopplad från vägguttaget innan installation.
- Säkerställ att det elektriska systemet på installationsplatsen har korrekt installerade säkringar och att anslutningen är jordad. Elektriska anslutningar måste motsvara de värden som anges på apparatens märkskylt.
- Placera särskild uppmärksamhet på att apparaten inte står på elsladden, och att sladden inte hamnar i kläm eller böjs vid installation och användning av apparaten.
- Anslut aldrig apparaten till ett grenuttag eller förlängningssladd.
- Apparaten måste placeras så att vägguttaget lätt kan nås både efter installationen och under användning.

- Använd aldrig gamla inlopps- eller avloppsslangar vid installation av apparaten. Använd endast slangar som levereras med apparaten eller originalreservdelar.
- Kör apparaten tom vid första användningstillfället efter installation.
- **OBS!** En separat läckageskål ska alltid installeras under diskmaskinen! Installation av läckageskålen är viktig för att upptäcka eventuella läckor och undvika skador.
- **OBS!** Kontrollera vid första användning och regelbundet under apparatens livslängd att anslutningarna är täta och att apparaten, dess slangar eller anslutningar inte läcker.

DAGLIG ANVÄNDNING

- Den här apparaten är avsedd för hushållsbruk eller liknande miljöer, såsom:
 - Personalens köksutrymmen i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer;
 - Gårdar;
 - Kunder i hotell, motell och andra bostadsmiljöer;
 - Bed and breakfast-liknande miljöer.
- Endast diskmedel och sköljmedel som är avsedda för diskmaskiner får placeras i diskmedelsfacket. Användning av andra ämnen kan orsaka person- och egendomsskador.
- Vattnet inne i apparaten är inte drickbart, drick det inte.
- Placera aldrig någon kemisk rengöringssubstans, såsom lösningsmedel, i apparaten (explosionsrisk).
- Se till att disken och besticken är lämpliga för maskindisk innan de placeras i diskmaskinen. Till exempel är plastprodukter inte alltid värmetåliga. Om olämpliga föremål diskas i diskmaskinen kan det leda till skador på både föremålen och diskmaskinen.
- Överfyll inte diskmaskinen. Undvik att placera vassa föremål så att de kan repa diskmaskinen eller korgarnas beläggning.
- Placera knivar och andra spetsiga föremål med spetsen nedåt i bestickkorgen.
- Stå inte på, sitt inte på eller placera tunga föremål på diskmaskinens öppna lucka, eftersom apparaten kan välta (skaderisk).
- Diskmaskinens lucka får aldrig öppnas när apparaten är i gång, eftersom det finns varmt vatten inuti som kan rinna ut. Diskmaskinens säkerhetsmekanism avbryter programmet om luckan öppnas under diskningen.
- Lämna inte diskmaskinens lucka öppen så att du inte snubblar på den.
- Ha uppsikt över apparaten under användning. Stäng vattenkranen när apparaten inte används. Om apparaten inte används, till exempel under semestern, koppla bort apparaten från eluttaget.

ÖVERVAKNING AV BARN OCH PERSONER MED BEGRÄNSADE FÖRMÅGOR

- Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet, eller som saknar tillräcklig erfarenhet och kunskap. Sådana personer får använda apparaten endast om en ansvarig person övervakar och instruerar dem i användningen av apparaten.
- Barn över 8 år och personer med nedsatta fysiska eller mentala funktioner får använda apparaten om de har fått instruktioner om användningen från en ansvarig person som säkerställer deras säkerhet.
- Barn får inte leka med apparaten eller dess förpackningsmaterial. De får inte rengöra eller underhålla apparaten utan tillsyn. Förvara tvätt- och sköljmedel utom räckhåll för barn. Låt inte barn komma nära apparaten när dess lucka är öppen, eftersom det kan finnas rester av tvättmedel på insidan.
- För att undvika risker för barn när du byter till en ny diskmaskin, se till att din gamla blir säker. Barn får inte leka med apparaten eller klättra in i dess inre delar.

VIKT VID FEL OCH SKADOR

- Använd endast en auktoriserad serviceverkstad för att underhålla denna apparat. Vid underhåll av maskinen ska endast originalreservdelar användas.
- Om strömkabeln skadas måste den bytas av tillverkaren eller en auktoriserad serviceverkstad för att undvika farliga situationer.
- Reparationer som utförs av någon annan än en auktoriserad serviceverkstad upphäver garantin för apparaten.
- Säkerställ alltid innan underhållsåtgärder att apparaten är frånkopplad från elnätet. Koppla ur säkringen eller dra ur stickproppen från uttaget. Dra aldrig i kabeln, utan i stickproppen.
- Kom ihåg att stänga av vattenkranen före underhållsåtgärder eller när apparaten inte används.

ANVÄNDNINGSPREKREMMENDATIONER

- För att minska energi- och vattenförbrukning, ta bort matrester från disken innan du placerar dem i diskmaskinen.
- Försök att starta diskmaskinen först när den är full.
- Använd förtvättfunktionen endast när det är nödvändigt, till exempel på grund av diskens smutsighet.
- Placera ihålliga föremål, såsom skålar, glas och kastruller, med öppningen nedåt i diskmaskinen.

- Disk endast föremål och bestick som är maskindiskbara. Överlasta inte diskmaskinen, så att disken blir ordentligt rengjord.

FÖREMÅL SOM INTE ÄR LÄMPLIGA ATT DISKA I DISKMASKIN:

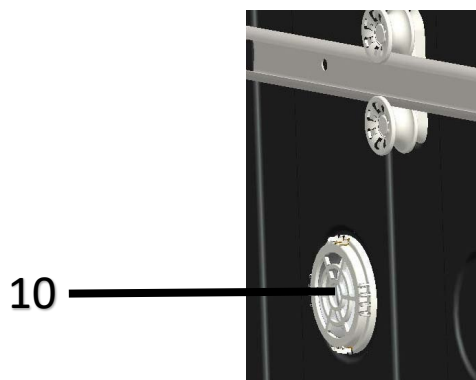
- Föremål med rester av cigarettaska, ljus, polermedel, färg, kemikalier eller järnlegeringar.
- Köksredskap som helt eller delvis består av trä, ben eller pärlemor.
- Limmade föremål med rester av slipmedel eller sura eller alkaliska kemikalier.
- Plastföremål som inte tål värme.
- Käril tillverkade av eller belagda med koppar eller tenn.
- Aluminium- och silverföremål (de kan missfärgas eller bli grå).
- Vissa glas- eller kristallföremål samt porslinsartiklar med tryckdekorationer som bleknar redan vid första diskningen.
- Föremål som absorberar vätska, såsom svampar eller kökshanddukar.
- Observera: ovanstående lista är inte uttömmande. Kontrollera alltid vid köp att föremålen är diskmaskinsäkra.

DELAR AV APPARATEN



Observera: bilden är vägledande, och apparatens utseende och delar beror på din modell.

1. Övre korg
2. Övre spolarm
3. Bestickkorg
4. Undre korg
5. Typ-/värdeskylten
6. Kontrollpanel
7. Fack för diskmedel och sköljmedel
8. Undre spolarm och filter
9. Lås på övre korg
10. Ventil för luftcirkulation i torkningsenheten



INSTALLATION AV MASKINEN

PLACERING AV APPARATEN

- Placeringen av apparaten bör väljas så att det blir så enkelt som möjligt att lägga i och ta ut disken.
- Denna apparat bör placeras på golvnivå för att säkerställa att dess avloppspump fungerar korrekt (se kraven för avloppsanslutning i avsnittet "Avloppsslang").
- Placera inte apparaten på en plats där rumstemperaturen kan sjunka under 0°C.
- Innan du placerar apparaten, ta bort den från förpackningen och avlägsna allt förpackningsmaterial enligt varningarna på förpackningen. Ta även bort förpackningsmaterialet från insidan av apparaten.
- Placera apparaten nära vatten- och avloppsanslutningar. Vid placering av apparaten ska det säkerställas att den står permanent på plats och inte flyttas efter installationen.
- Lyft eller flytta inte apparaten genom att hålla i dess lucka eller kontrollpanel.
- Lämna tillräckligt med utrymme runt apparaten så att den enkelt kan flyttas fram och tillbaka vid städning.
- Säkerställ att inlopps- och avloppsslangarna inte kläms under placering och installation av apparaten. Se även till att apparaten inte placeras ovanpå strömkabeln.
- Justera apparaten till horisontellt läge med hjälp av justeringsfötterna. En korrekt placering av apparaten säkerställer problemfri drift samt att luckan öppnas och stängs ordentligt.
- Om luckan inte stängs ordentligt, kontrollera att apparaten står stadigt på plats och inte sitter fastklämd. Justera vid behov apparaten med hjälp av justeringsfötterna.
- De främre justeringsfötterna justeras genom att vrida dem medsols eller motsols. Den bakre justeringsfoten justeras genom att vrida justerskraven, som finns på undersidan av apparatens framsida.
- **OBS!** Justera justeringsfötterna till önskad höjd först när apparaten är på plats. Om apparaten flyttas medan justeringsfötterna är i högt läge kan justeringsfötterna skadas. Ställ alltid justeringsfötterna i lågt läge innan apparaten flyttas från sin plats.
- **OBS!** Installera alltid en separat spillbricka under apparaten!

VATTENANSLUTNING

Se till att vattenpunkten på platsen där apparaten installeras är lämplig för anslutning av diskmaskinen. Vid behov, anlita en rörmokare för att installera nödvändiga rörkopplingar.

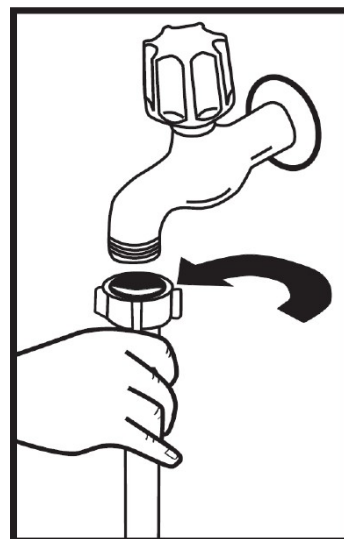
I vissa fall rekommenderas det att installera ett filter på vattenanslutningen för att förhindra att eventuella föroreningar (t.ex. sand, lera, rost) når apparaten, eftersom dessa kan orsaka skador på apparaten, missfärgning av disk eller lämna avlagringar på disken.

VATTENINLOPPSSLANG

Använd alltid en ny vattenslang som levereras med apparaten eller en original reservdel. Använd inte vattenslangen från din gamla diskmaskin, eftersom den kan ha blivit försvagad. Anslut vattenslangen direkt till en lämplig vattenkran.

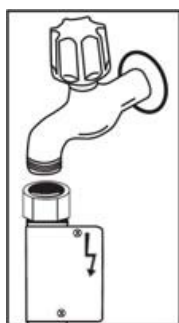
Vattentrycket i rören måste vara minst 0,03 MPa och högst 1 MPa. Om trycket är högre än 1 MPa måste en separat tryckreduktionsventil installeras mellan vattenkranen och apparaten.

Kontrollera märkningen på vattenslangen. När slangens märkning är 25° får vattentemperaturen vara högst 25 °C (kallvatten). Anslut inte apparaten till en vattenkran med en högre temperatur.



Efter att slangen har anslutits, öppna kranen helt och kontrollera att anslutningarna är täta och inte läcker. Kontrollera anslutningarnas täthet regelbundet under apparaten livslängd.

Kom ihåg att stänga vattentillförseln efter varje användning.



AQUASTOP

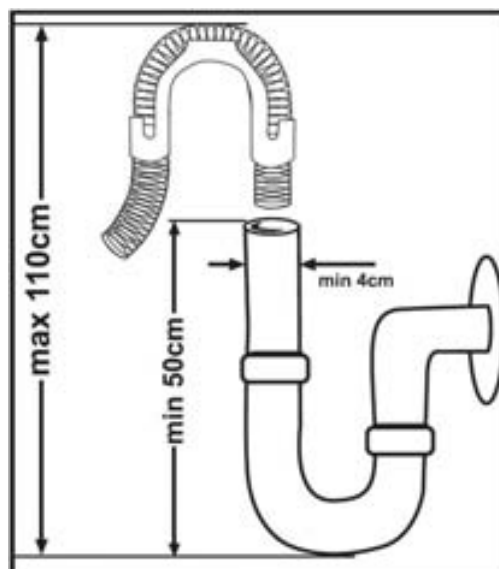
Aquastop är ett säkerhetssystem som skyddar mot vattenskador. Det fungerar genom att stänga av vattenförsörjningen när en läcka upptäcks.

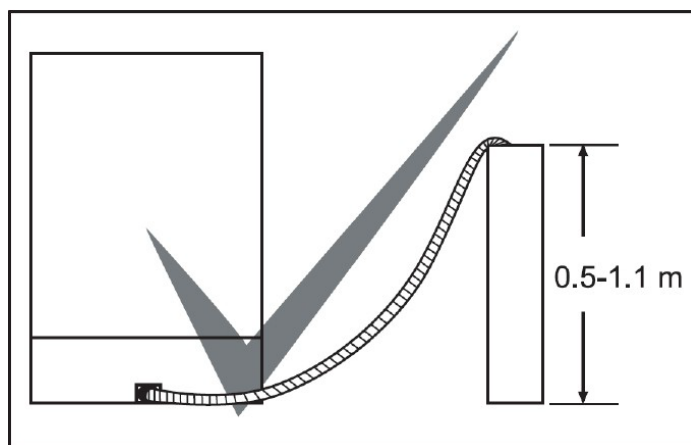
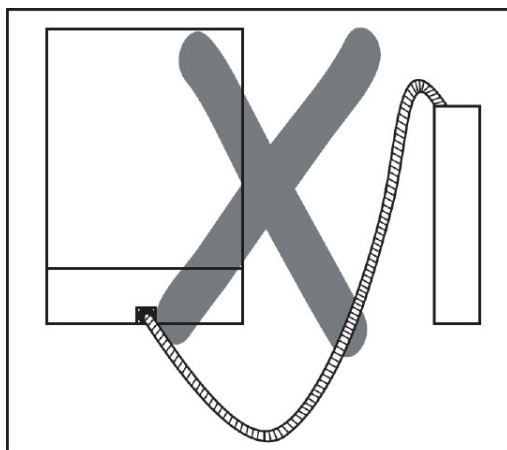
Aquastop-systemet som är anslutet till inloppsslangen kan ha farlig spänning. Klipp inte av en slang med Aquastop och se till att slangen inte blir snodd eller böjd i en skarp vinkel.

AVLOPPSSLANG

Avloppsslangen kan anslutas antingen direkt till avloppsröret eller till diskbänkens avloppsanslutning. Om du har ett särskilt böjt slangfäste kan avloppsslangen även fästas vid kanten av diskbänken så att avloppsvattnet rinner ner i diskbänken.

Avloppsrörsanslutningen ska vara minst 50 cm och högst 110 cm över golvnivån för att apparaten ska fungera korrekt (se bild). Om du använder en längre avloppsslang än 4 m kan disken bli smutsig.





SÄKERHETSANSLUTNINGAR

Anslut apparaten endast till ett jordat uttag som har en säkring vars värde motsvarar det som anges på apparatens märkplåt. Om uttaget inte är jordat, kontakta en elektriker för att installera ett jordat uttag.

Säkringens värde i anslutningskretsen ska vara 10–16 A.

Apparatens driftspänning är 220–240 V. Om driftspänningen på platsen är 110 V måste en 110/220 V-transformator med en effekt på 3000 W anslutas mellan apparaten och vägguttaget. Om driftspänningen sjunker minskar apparatens tvättkapacitet.

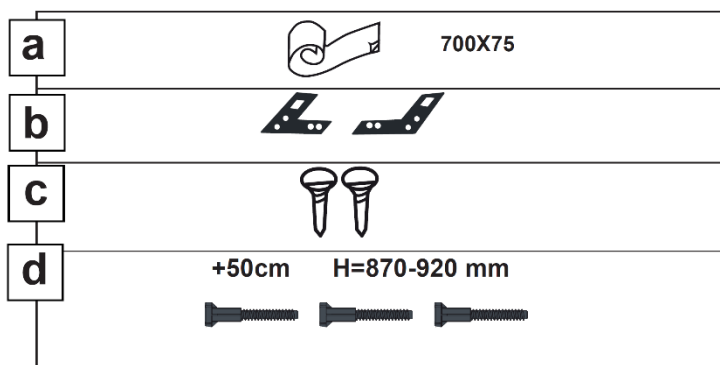
Stickkontakten måste kopplas bort från uttaget vid placering och installation av apparaten. Använd endast den ursprungliga nätsladden och stickkontakten. Endast en auktoriserad serviceverkstad får byta ut apparatens nätsladd. Att inte följa denna anvisning kan leda till personskador eller andra skador.

Stickkontakten ska kopplas bort från uttaget när apparaten inte används. För att undvika risk för elektriska stötar ska stickkontakten inte vidröras om händerna är fuktiga. Vid bortkoppling av stickkontakten från uttaget: dra alltid i stickkontakten, inte i sladden.



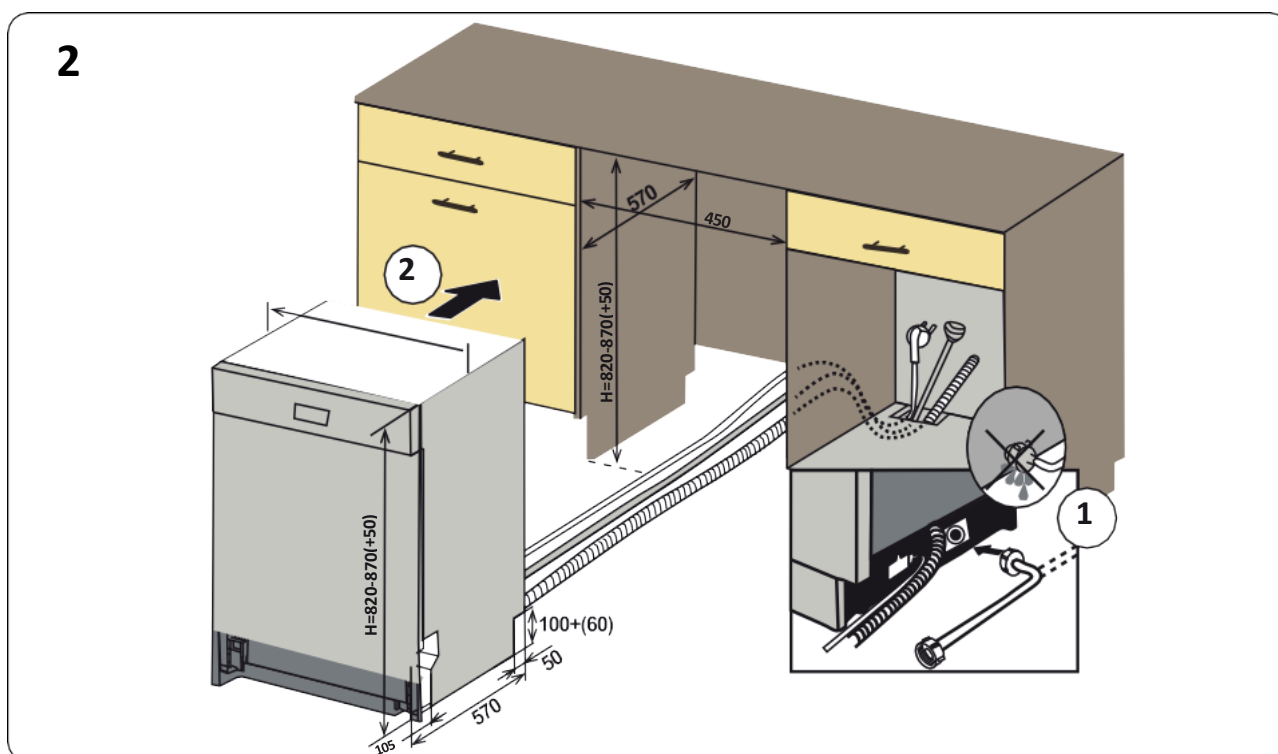
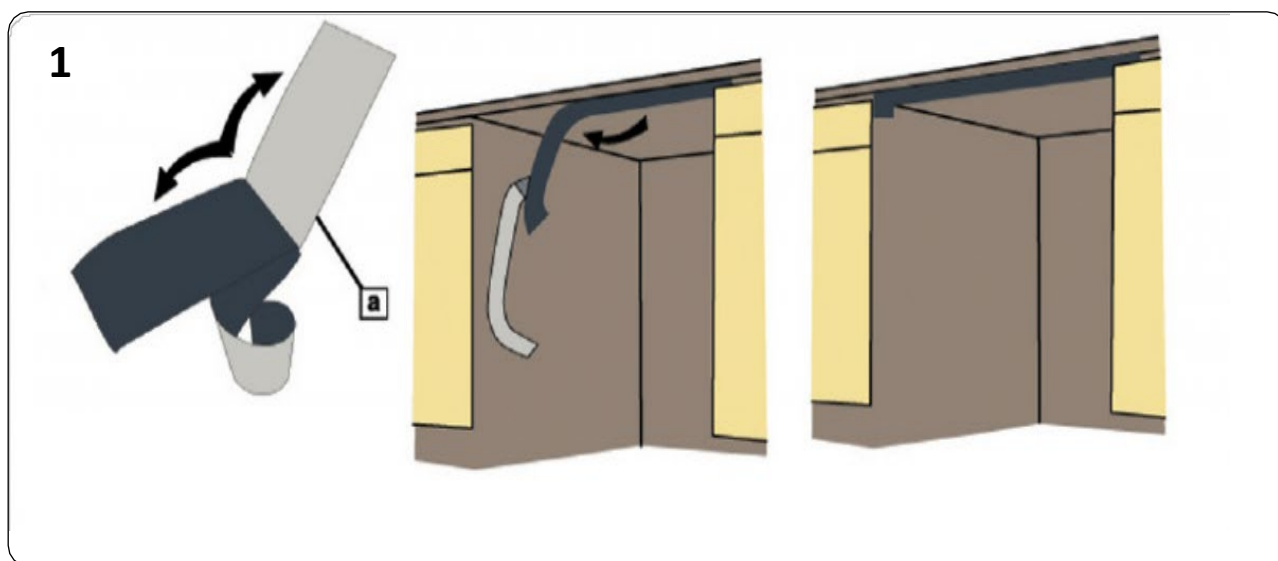
Anslut endast apparaten till ett jordat uttag med en säkring vars värde motsvarar det som anges på apparatens märkplåt!

INSTALLATION AV APPARATEN UNDER ARBETSYTAN

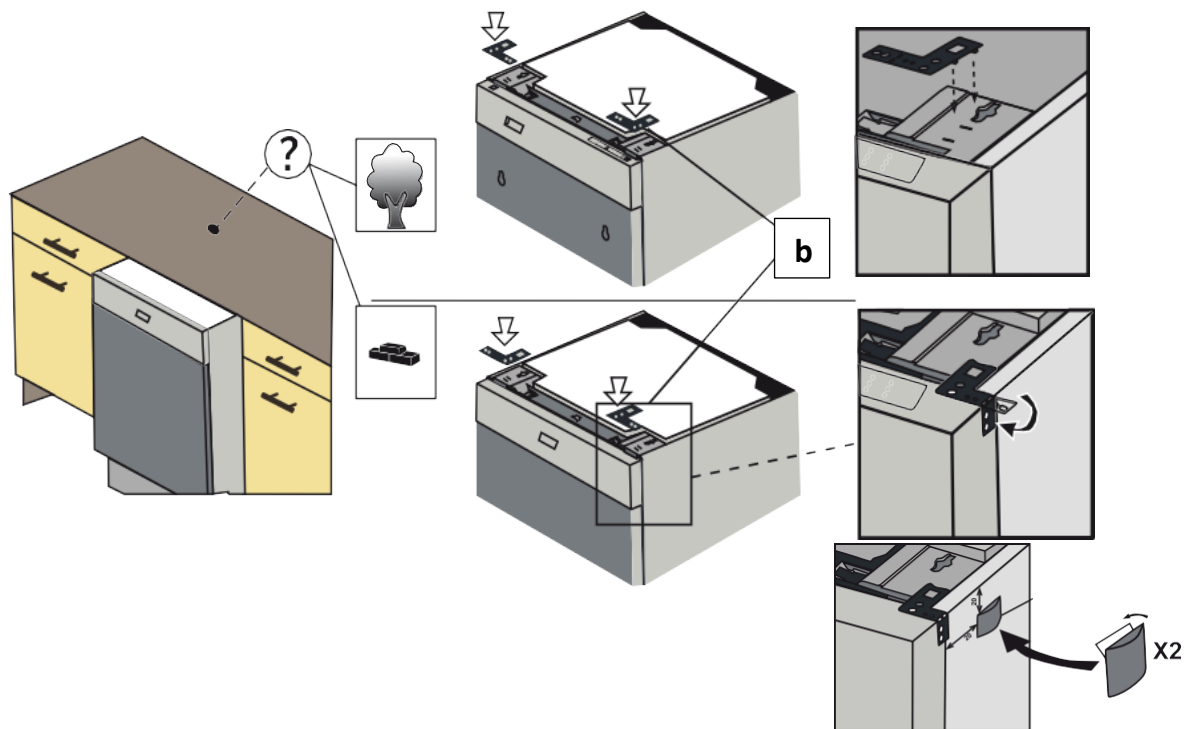


Observera: instruktionerna för att installera apparaten under arbetsytan är vägledande. Arbetsstegen och delarna beror på din modell.

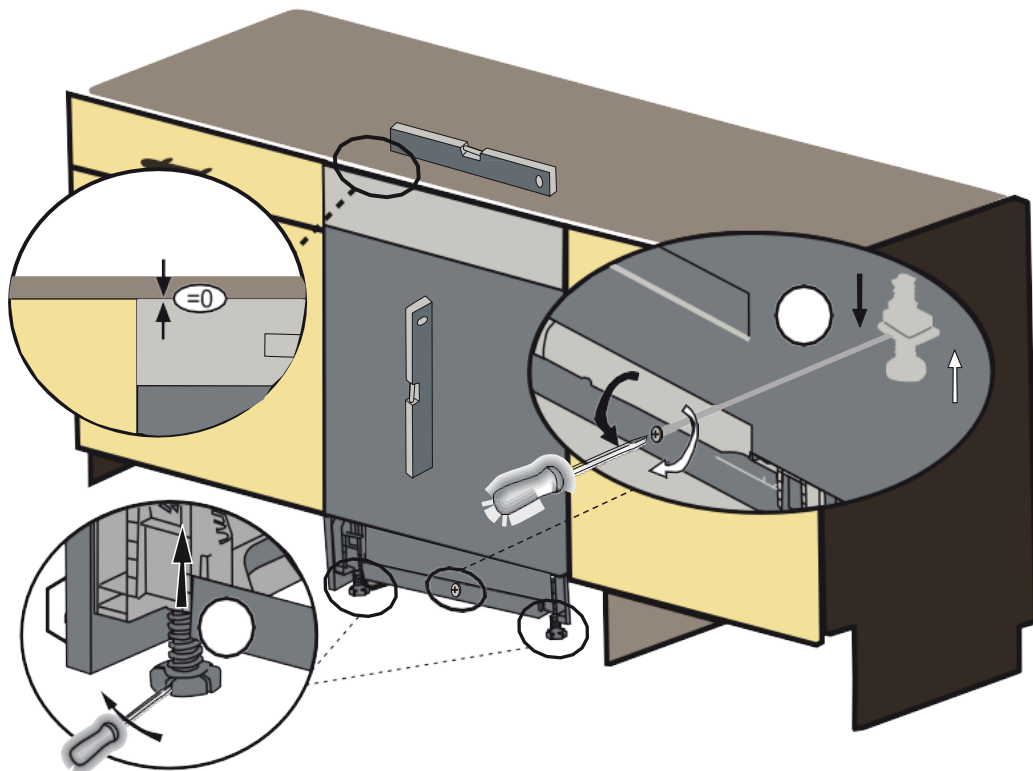
Apparatens installationshöjd är 820–870mm. Genom att byta till de längre justerbara benen som medföljer kan installationshöjden ändras till 870–920mm.



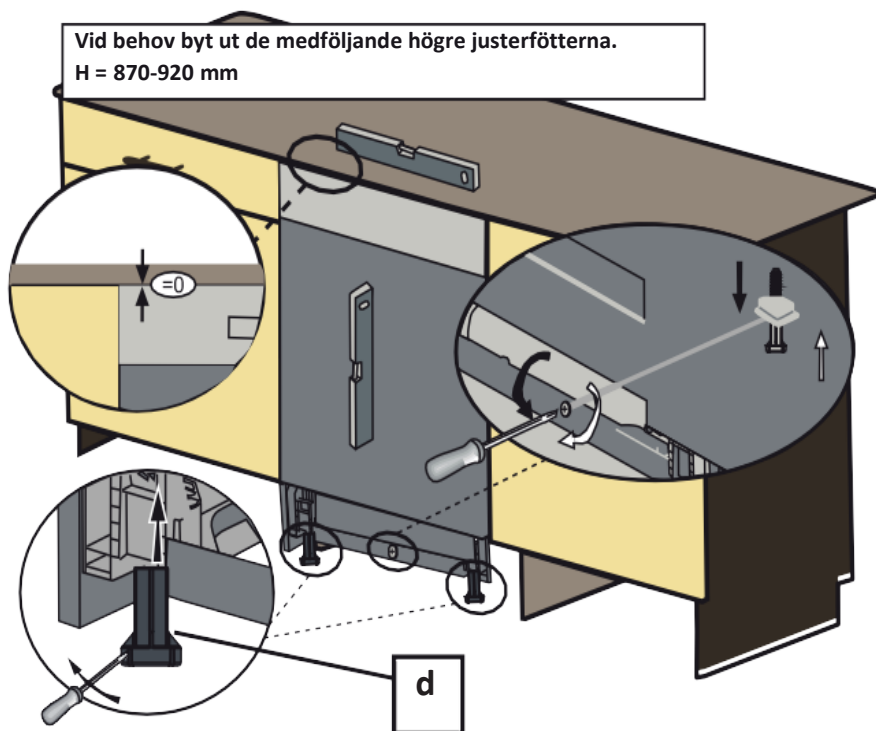
3



4-a

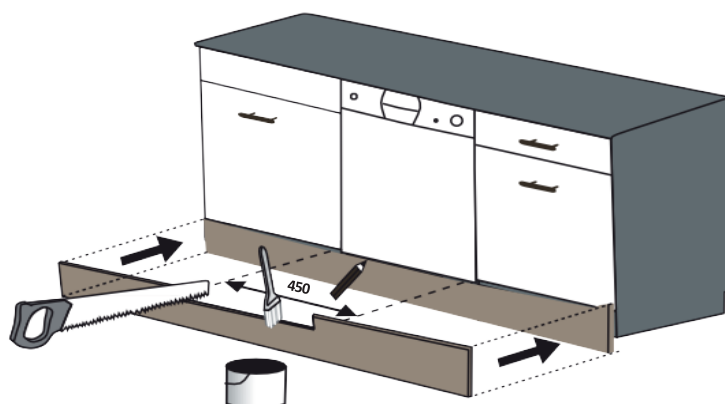


4-b



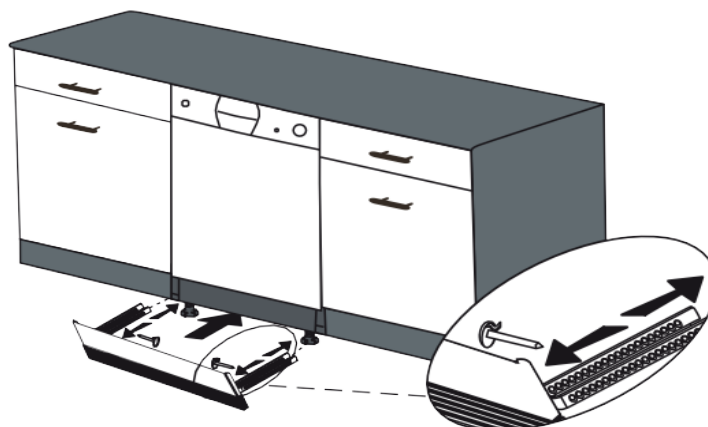
5

Alternativ 1: Fäst möbelns sockel.



6

Alternativ 2: Fäst den justerbara sockeln. Följ instruktionerna som medföljde den justerbara sockeln.



PÅFYLNING AV DISKMEDEL OCH SKÖLJMEDEL

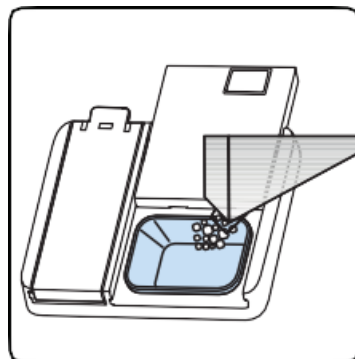
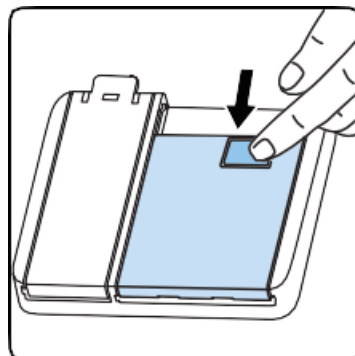
PESMEDELANSVÄNDNING

- Använd endast diskmedel som är avsedda för hushållsdiskmaskiner. Förvara diskmedel på en sval, torr plats utom räckhåll för barn.
- Tillsätt den rekommenderade mängden diskmedel för det valda programmet för att få bästa resultat. Mängden beror på det valda programmet, fyllningen och hur smutsig disken är.
- Överskrid inte den mängd som krävs; om det används för mycket diskmedel kan du se ljusa eller blåaktiga ränder på glas och porslin, och medlet kan fräta glaset. Kontinuerlig användning av för mycket diskmedel kan skada maskinen.
- Om för lite diskmedel används försämras rengöringsresultatet, och vid hårt vatten kan ljusa ränder synas.
- Se ytterligare information i tillverkarens bruksanvisning för diskmedlet.

FYLLNING AV DISKMEDELSBEHÅLLAREN

Öppna tvättmedelsfacket genom att trycka på spärren enligt bilden. På insidan av facket finns nivåmarkeringar. Den rätta mängden tvättmedel kan doseras med hjälp av dessa nivåer. Tvättmedelsfackets totala kapacitet är 40 cm³.

Om disken är mycket smutsig, håll cirka 25 cm³ tvättmedel i det större facket. För mindre smutsig disk räcker det med cirka 15 cm³.



KOMBINATIONSDISKMEDEL

Diskmedelstillverkare tillverkar kombinerade rengöringsmedel som du kan känna igen genom markeringar som "2 in 1" (tvåfunktionellt) eller "3 in 1" (trefunktionellt).

Kombinerade rengöringsmedel innehåller diskmedel och salt eller spolglanstillsats. När du använder kombinerade rengöringsmedel är det viktigt att läsa deras bruksanvisningar noggrant för att säkerställa korrekt användning och dosering.

Att tänka på vid användning av rengöringsmedel:

- Läs alltid bruksanvisningen för det rengöringsmedel du använder noggrant och kontrollera om det möjligtvis är ett kombinerat rengöringsmedel.
- Se till att det diskmedel du använder är lämpligt för vattnets hårdhet.
- Följ anvisningarna på förpackningen för användning och dosering.
- Om diskmedlet är i tablettform, placera det inte i diskmaskinens inre delar eller i bestickkorgen. Lägg alltid tabletterna i maskinens diskmedelsfack.

Tabletttdiskmedel och kombinationsdiskmedel ger goda resultat endast under särskilda användningsförhållanden. Om du använder sådana produkter bör du kontrollera rätt användningsmetod från tillverkaren av diskmedlet.

- När användningsförhållanden och maskininställningar är lämpliga, minskar dessa produkter konsumtionen av spolglans.
- Kontakta tillverkaren av diskmedlet om du inte uppnår ett bra resultat (om disken är kalkfläckig och våt efter tvätt) när du använder kombinationsdiskmedel.

Rekommenderad användning: Om du använder kombinationsdiskmedel, ställ in spolglansinställningen på den lägsta (1) nivån för bästa resultat. När du slutar använda kombinationsdiskmedel, fyll vid behov spolglansfacket och ställ in en lämplig mängd spolglans.

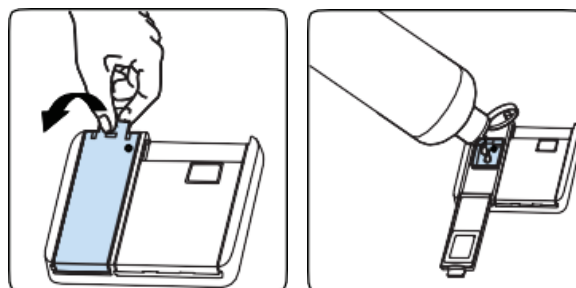
Observera: Olika tillverkares diskmedelstabletter kan ha varierande upplösningstid beroende på temperatur och tid. Därför rekommenderas de inte för korta program. För korta program är det bättre att använda pulver- eller flytande diskmedel.

HANTERING AV SKÖLJMEDEL

Tillsättning av sköljmedel och inställningar

Fyll på sköljmedel genom att öppna locket till sköljmedelsfacket. Fyll facket med sköljmedel upp till MAX-markeringen och stäng locket. Undvik att överfylla facket och torka bort eventuellt spill eller överflödigt sköljmedel.

Ställ in nivån för sköljmedel innan du startar maskinen genom att följa dessa instruktioner:



1. Tryck och håll programknappen intryckt samtidigt som du slår på strömmen till apparaten.
2. Håll programknappen intryckt tills kontrolllamporna blinkar två gånger.
3. Maskinen visar den senast använda inställningen.
4. Välj nivå genom att trycka på programknappen.

5. Spara inställningen genom att stänga av maskinen.

Fabriksåterställning är 4.

Om disken inte torkar ordentligt eller har fläckar, öka doseringen av spolglans. Om blå fläckar bildas på disken, minska doseringen av spolglans.

Inställning	Dosering av sköljmedel	Indikator
1	Sköljmedel doseras inte	P1 indikatorn lyser
2	1 dos doseras	P2 indikatorn lyser
3	2 doser doseras	P3 indikatorn lyser
4	3 doser doseras	P4 indikatorn lyser
5	4 doser doseras	P1 och P4 indikatorna lyser

PLACERING AV DISKEN I MASKINEN

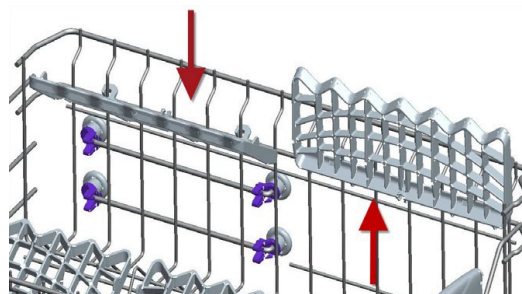
Om du placerar disken korrekt i diskmaskinen använder du den på bästa sätt för både energiförbrukning samt disk- och torkeffektivitet. Maskinen har två separata korgar för att placera disken. I den nedre korgen kan du lägga stora föremål, såsom kastruller med långt handtag, lock, tallrikar, salladsskålar och bestick. Den övre korgen är designad för bland annat desserttallrikar, salladsskålar, koppar och glas. Långbenta glas och bägare bör placeras så att de lutar mot kanten eller ett stativ, och inte mot andra föremål. Ställ inte långa glas lutande mot varandra eftersom de kan röra sig och gå sönder. Tunna och smala redskap bör placeras i mitten av korgarna. Du kan placera skedar bland andra bestick för att förhindra att de läggs mot varandra så att vatten inte kan cirkulera mellan dem. Vi rekommenderar att använda bestickhållaren för bästa diskresultat.

För att undvika eventuella skador bör långskaftade och föremål med vassa spetsar, såsom serveringsgafflar och brödknivar, placeras i korgarna med spetsen nedåt eller horisontellt.

Observera: Placera disken i maskinen så att den inte hindrar spolarmarnas rotation.

Diskställ

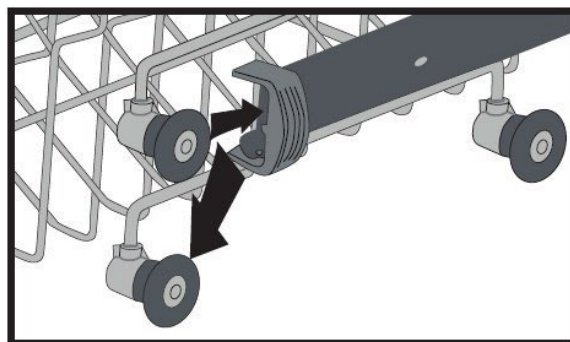
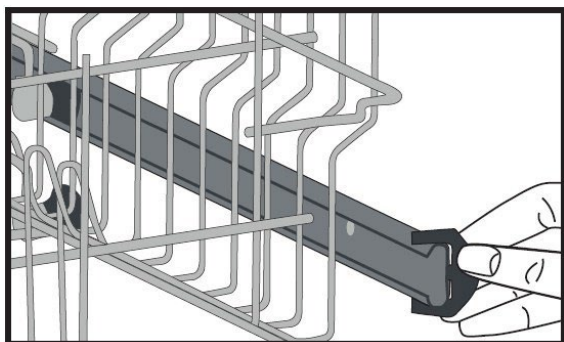
Maskinens överkorg har vikbara tallrikshållare. När de är i öppet läge kan du placera muggar, långa serveringsredskap eller andra verktyg ovanpå dem. När de är hopfällda kan du placera höga glas i korgen.



JUSTERING AV ÖVERKORG

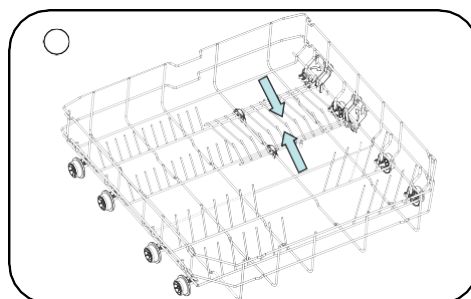
Höjden på den övre korgen kan justeras. När den övre korgen är placerad högt kan du placera stora föremål, såsom kastruller, i den nedre korgen. När den övre korgen är placerad lågt passar den bättre för exempelvis glas med fot.

Höjden på den övre korgen kan endast justeras när korgen är tom. Öppna låsspärrarna vid ändarna av de skenor som håller korgen genom att vrida dem åt sidan enligt bilden. Skjut korgen ut från skenan och flytta de övre eller nedre hjulen till skenan. Skjut tillbaka korgen på plats och stäng låsspärrarna. Kontrollera slutligen, innan du placerar föremål i korgen, att korgen sitter stadigt på plats och glider utan hinder.

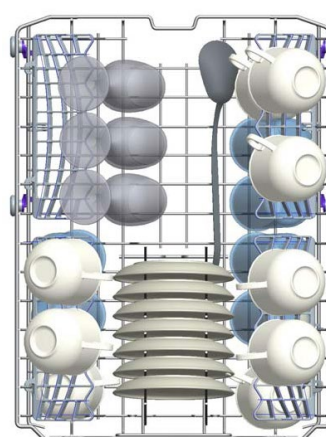
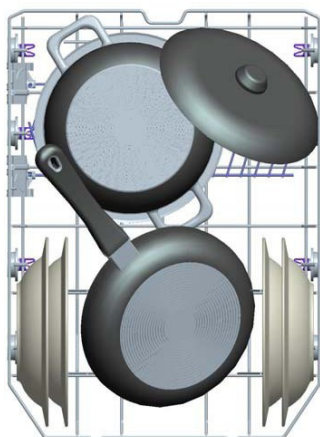


EGENSKAPER HOS DEN NEDRE KORGEN

Undre korgen har vikbara tallrikshållare på ena sidan. Om du behöver utrymme för större föremål, såsom kastruller och skålar som inte kan placeras i tallrikshållarna, kan du vid behov fälla hållarna nedåt enligt bilden.

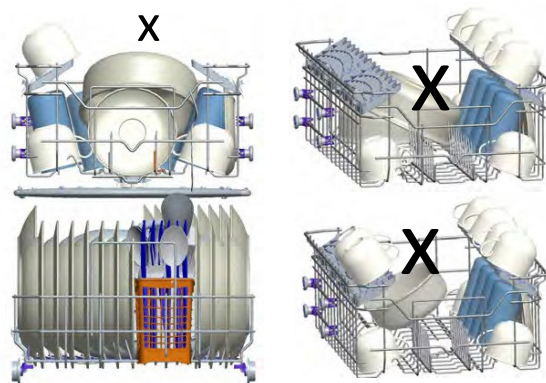


Exempel på korrekt placering av disken:



FELAKTIG FYLLNING

Felaktig fyllning av diskmaskinen kan försämra dess tvätt- och torkningsförmåga. För att säkerställa bästa möjliga resultat, följ tillverkarens instruktioner noggrant.



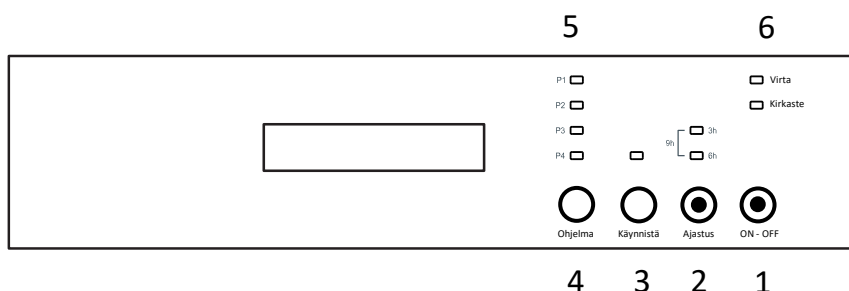
PROGRAMTABELL

	P1	P2	P3	P4
Programnamn	Pika 40°	Eko	Super	Teho 65°
Beskrivning	Snabbprogram för snabb tvätt av lätt smutsade porslin.	Ett energi- och vattensnålt standardprogram för att diska normalt smutsade, dagligen använda porslin.	Snabbtvättprogram för att diska normalt smutsade, dagligen använda porslin.	För mycket smutsade kärl
Smutsgrad	Medel	Medel	Medel	Tung
Tvättmedelsmängd (<i>recommendation</i>)	25cm ³	25cm ³	25cm ³	25cm ³
Programtid	00:30	03:18	00:50	01:54
Energiförbrukning (<i>kWh / cykel</i>)	0,670	0,755	0,950	1,550
Vattenförbrukning (<i>l / cykel</i>)	10,2	11,0	11,2	17,8

- Programtidens längd kan variera beroende på mängden disk, vattentemperaturen, omgivningens temperatur och valda extrafunktioner.
- Värden för andra än eco-programmen är endast vägledande.
- Eco-programmet är lämpligt för rengöring av normalt smutsad disk och är det mest energieffektiva programmet med hänsyn till kombinerad energi- och vattenförbrukning. EU:s ekodesignkrav bedöms utifrån värdena för Eco-programmet.
- Att diska med en hushållsdiskmaskin för diskverktyg brukar förbruka mindre energi och vatten än handdisk, förutsatt att diskmaskinen används enligt tillverkarens instruktioner.
- Använd endast pulverformigt diskmedel vid korta program.
- Korta program inkluderar inte någon torkfas.
- Torkningen kan påskyndas genom att lämna en liten öppning på maskinens lucka när programmet är avslutat.
- Du kan få åtkomst till databasen som innehåller produktinformation genom att skanna QR-koden på energimärkningen.

OBS: Energiförbrukningen för Eco-programmet kan variera enligt förordningarna 1016/2010 och 1059/2010. Denna tabell överensstämmer med förordningarna 2019/2022 och 2017/2022.

ANVÄNDNING AV ENHETEN



1. Strömknapp

Med den här knappen kan du slå på och av enheten. Strömindikatorn lyser alltid när enheten är påslagen.

2. Fördröjd start och halvfyllningsfunktion

Genom att trycka på denna knapp kan du programmera maskinen att starta efter en viss fördröjningstid. Tillgängliga fördröjningstider är 3 h, 6 h eller 9 h. När apparaten är påslagen och önskat program är valt, tryck på denna knapp upprepade gånger tills indikatorlampan för önskad fördröjningstid lyser. Om båda lamporna lyser samtidigt är fördröjningen 9 h. Starta sedan apparaten. Tvättprogrammet startar efter den valda fördröjningstiden har löpt ut. Om du vill ändra den valda fördröjningstiden, tryck först på startknappen, vilket avbryter den schemalagda starten av det valda programmet. Därefter kan du ändra eller avbryta fördröjningen.

Om apparaten endast är halvfull kan du aktivera halvfyllnadsfunktionen genom att hålla knappen intryckt i 3 sekunder. När halvfyllnadsfunktionen aktiveras tänds LED-lampan på knappen. Du kan stänga av halvfyllnadsfunktionen genom att hålla knappen intryckt i ytterligare 3 sekunder, varvid lampan släcks. Halvfyllnadsfunktionen minskar tvättprogrammets el- och vattenförbrukning.

3. Startknapp och byte av tvättprogram under pågående cykel

Genom att trycka på denna knapp startas det valda tvättprogrammet. När tvättprogrammet startar släcks knappens lampa. Kontrollampan (5) som visar det valda tvättprogrammet byter till att visa tvättprogrammets aktuella fas. Om du vill avbryta ett pågående tvättprogram kan du trycka på denna knapp igen. Det pågående tvättprogrammet pausas och knappens indikatorlampa blinkar. Då kan du välja att byta

tvättprogram med programvals-knappen, och det nya programmet fortsätter från den fas där det föregående programmet avbröts.

4. Programvals-knapp

Genom att trycka på denna knapp kan du välja önskat tvättprogram när apparaten är påslagen. Om du trycker på knappen upprepade gånger växlar indikatorlamporna som visar tvättprogrammen mellan de olika programmen. Du kan bekräfta det valda tvättprogrammet genom att trycka på startknappen eller lägga till extra funktioner (fördröjd start eller halvfyllnad) efter att du valt tvättprogram.

4. Indikator för sköljmedel

Sköljmedelsindikatorn lyser när det är dags att fylla på sköljmedel i maskinen. När du fyllt på enligt instruktionerna släcks lampan.

5. Indikatorlampor för tvättprogram och tvättfas

När apparaten slås på visar dessa indikatorlampor det valda tvättprogrammet (P1–P4) enligt märkningarna till vänster om lamporna. När du trycker på programvals-knappen ändras det valda tvättprogrammet.

När du startar tvättprogrammet genom att trycka på startknappen övergår indikatorlamporna till att visa tvättfasen enligt symbolerna till höger om lamporna (**tvätt, sköljning, torkning, klart**). När den nedersta lampan (klart) lyser kontinuerligt är tvättprogrammet klart och du kan öppna diskmaskinsluckan. Observera att under torkfasen kan apparaten vara helt tyst i 40–50 minuter, men torkningen pågår så länge torklampan är tänd.

6. Ström- och sköljmedelsindikatorlampor

Strömindikatorlampan är tänd när apparaten är påslagen. Du kan stänga av strömen med strömknappen (1).

Sköljmedelsindikatorlampan lyser när det är dags att fylla på sköljmedel i apparaten. När sköljmedel har fyllts på enligt anvisningarna slocknar indikatorlampan.

Avbryta ett program

För att avbryta det valda programmet mitt i cykeln, håll ner startknappen (3) i 3 sekunder. Den nedersta indikatorlampan för tvättfasen (klart) börjar blinka, och vattnet inuti maskinen töms inom 30 sekunder. Klart-lampan lyser kontinuerligt när programmet har avbrutits, och luckan kan öppnas.

Observera: Om du vill kan du låta diskmaskinsdörren stå på glänt efter programmets slut för att påskynda torkningen av disken.

Observera: Om diskmaskinsdörren öppnas eller strömmen bryts mitt i ett program, fortsätter programmet när dörren stängs eller strömmen återkommer.

UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

Regelbunden rengöring av maskinen förlänger dess livslängd.

Rengör diskutrymmet från fett och kalk: Fyll diskmedelsfacket men lägg inga diskgoods i maskinen. Starta ett program med hög temperatur. Om maskinen inte blir ren, upprepa proceduren med rengöringstabletter för diskmaskiner.

Rengör lucktätningen: Torka av luckans tätning med en fuktig trasa med jämna mellanrum.

Rengör maskinens yta, filter och spolarmar: Rengör filter och spolarmar minst en gång i veckan. Koppla bort strömmen och stäng vattentillförseln innan rengöring. Använd inte slipande rengöringsmedel. Torka av med mildt rengöringsmedel och en fuktig trasa.

Kontrollera filtret för matrester. Om matrester fastnat i filtren, ta ut och skölj dem under rinnande vatten.

a. Finsmutsfiler

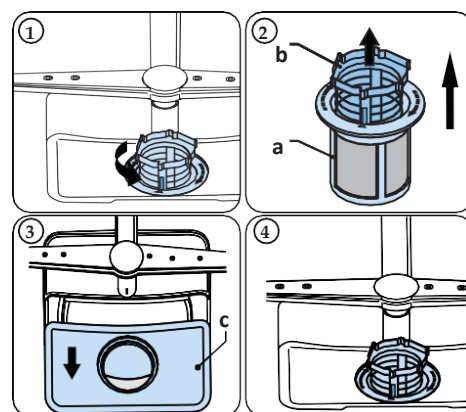
b. Grovfilter

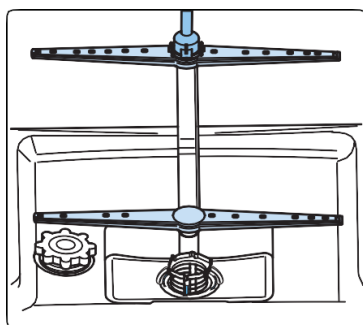
c. Filterplatta

Ta bort filterkombinationen för rengöring: Vrid moturs (bild 1) och lyft sedan uppåt. Ta loss filterplattan. Dra där-
efter ut grovfiltret från finsmutsfiltret. Skölj delarna un-
der rinnande vatten. Sätt tillbaka filterplattan på sin plats.

Fäst grovfiltret inne i finsmutsfiltret så att dess markeringar stämmer överens. Fäst finsmutsfiltret i filterplattan och vrid kombinationen i pilens riktning tills filtren låses på plats.

Observera: Använd aldrig diskmaskinen utan filter.





Rengöring av spolarmarna: Kontrollera om hålen i övre och nedre spolarmen är tilltäppta. Om du upptäcker små blockeringar, ta bort spolarmarna och rengör dem under rinnande vatten. Den nedre spolarmen tas bort genom att lyfta den uppåt, medan den övre spolarmen tas bort genom att först lossa dess fästmutter genom att vrida muttern moturs. Se till att dra åt muttern ordentligt när du sätter tillbaka spolarmen.

Rengöring av vatteninloppsfiltret: Vatteninloppsfiltret som sitter i slutet av vatteninloppsslangen är avsett att filtrera bort föroreningar i vattnet, såsom sand, lera och rost, vilket kan orsaka skador på maskinen eller lämna fläckar på disken. Kontrollera filtret och vatteninloppsslangen regelbundet och rengör vid behov. Stäng av vattenkranen och koppla bort slangen från vattenkranens anslutning innan du rengör filtret. Skölj filtret under rinnande vatten när det har tagits bort från slangen. Sätt tillbaka det rengjorda filtret i slangen och anslut slangen på nytt. Kontrollera att anslutningarna inte läcker. Vid behov kan du anlita en fackperson för att hjälpa dig med återanslutningen av apparaten.

FELKODER OCH PROBLEMHANTERING

FELKOD					FELBESKRIVNING	INSTRUKTIONER
P1	P2	P3	P4	Käynnistys / Tauko		
					Otillräcklig vattentillförsel	• Se till att kranen är helt öppen och att vattentillförseln inte är avstängd. • Stäng kranen, ta av vattenanslutningsslangen från kranen och rengör filtret vid slanganslutningen. • Starta om maskinen. Kontakta service om felet återkommer.
					Jatkuva vedenottohäiriö	• Stäng kranen. • Kontakta service.
					Avloppsvattnet inuti maskinen kan inte dräneras.	• Avloppsslangen är igentäppt. • Maskinens filter kan vara igentäppt. • Stäng av maskinen och avbryt programmet. • Kontakta service om felet återkommer.
					Den önskade temperaturen kan inte uppnås.	• Kontakta service.
					Värmaren eller värmegivaren kan vara defekt.	• Kontakta service.
					Vattnets överfyllningslarm har lösts ut.	• Stäng av maskinen och stäng kranen. • Kontakta service.
					Defekt kretskort.	• Kontakta service.

Om någon av indikatorlamporna för ett programsteg lyser och LED-lampan för "Käynnistys/Tauko" blinkar: maskinens lucka är öppen, stäng luckan.

Om programmet inte startar:

- Kontrollera att stickkontakten är ansluten till eluttaget.
- Kontrollera säkringarna.
- Se till att vattenkranen är öppen.
- Se till att maskinens lucka är stängd.
- Se till att maskinen är påslagen.
- Se till att vattenfiltret och maskinens filter inte är igensatta.

Om pulverrester finns kvar i tvättmedelsfacket: tvättmedlet har tillsatts medan tvättmedelsfacket var vått. Torka bort pulverresterna.

Om det finns vatten kvar i maskinen efter programmet:

- Avloppsslangen är blockerad eller har en böj.
- Filtren är igensatta.
- Programmet har inte avslutats än.

Om maskinen stannar mitt i ett tvättprogram:

- Strömavbrott.
- Vattenförsörjningsavbrott.
- Programmet kan vara i standbyläge.

Om maskinen vibrerar eller låter under programmet:

- Diskarna är felplacerade.
- Sprutarmarna slår mot diskarna.

Om matrester eller fett finns kvar på diskarna:

- Diskarna är felplacerade eller vattenstrålen har inte träffat dem.
- Korgen är överfylld.
- Diskarna lutar mot varandra.
- För lite tvättmedel har tillsatts.
- Valt program matchar inte smutsnivån på diskarna.
- Sprutarmen är blockerad av matrester.
- Filtren är igensatta.

- Filtren är inte korrekt installerade.
- Avloppspumpen är blockerad.

Om vita fläckar finns kvar på diskarna:

- För lite tvättmedel har tillsatts.
- Sköljmedelsinställningen är för låg.
- Vattnets hårdhet är ovanligt hög (t.ex. brunsvatten). Eftersom denna modell saknar salttank, använd kombinerade tvättmedel för att uppnå rätt vattenmjukhetsnivå.

Om diskarna inte torkar:

- Valt program har ingen torkfunktion.
- Sköljglansens inställning är för låg.
- Diskarna har tagits ur maskinen för tidigt.

Om rostfläckar finns på diskarna:

- Kvaliteten på rostfria diskar är dålig.
- Fel i elnätets jordning.

Om det finns problem med apparaten som inte kan lösas med ovanstående åtgärder, kontakta närmaste auktoriserade reparationsverkstad eller, för garantifrågor, tillverkarens centrala service.

Varning: För att undvika eventuella skador ska installations- och reparationsarbeten alltid utföras av en auktoriserad servicerepresentant. Reparationer får endast utföras av en kvalificerad reparatör eller tekniker. Om delar av maskinen måste bytas, se till att endast originaldelar används.

Felaktiga reparationer eller användning av andra än originaldelar kan orsaka betydande skador och utsätta användaren för allvarlig fara.

RESERVDELARNAS TILLGÄNGLIGHET

De ursprungliga reservdelar som är viktiga för apparatens funktion är tillgängliga för yrkesreparatörer i minst 7 år från det att den sista apparaten av modellen har lanserats på marknaden. Dessutom är dörrgångjärn och tätningar, andra tätningar, spolarmar, filter, övre och nedre korgar samt plasttillbehör som bestickkorgar och lock tillgängliga i minst 10 år från det att den sista apparaten av modellen har lanserats på marknaden.

Mer information om tillgänglighet av reservdelar: www.helkamakodinkoneet.fi/ecodesign.

UNDERHÅLLS KONTAKTUPPGIFTER

Helkama Kodinkoneet Oy
Veneentekijäntie 12, 00210 Helsinki
www.helkamakodinkoneet.fi

Kundtjänst:
044 337 9610
asiakaspalvelu@helkamakodinkoneet.fi

Huvudservice:
044 337 9610
huolto@helkamakodinkoneet.fi

Auktoriserade serviceverkstäder:
www.helkamakodinkoneet.fi/huolto

Vid garantiärenden, vänligen kontakta först vår huvudservice eller det företag som sålde apparaten.

APPARATENS MILJÖVÄNLIGA AVFALLSHANTERING



Denna apparat ska endast kasseras som el- och elektronikavfall. Följ lokala myndigheters föreskrifter eller riktlinjer för återvinning av apparaten. Vid behov kan du kontakta din lokala återvinningscentral för information om hantering av el- och elektronikavfall.



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

BEFORE USING THE DEVICE

- Read these instructions carefully before using the device and keep both the instruction manual and the purchase receipt for future reference.
- Check that neither the device nor its packaging has been damaged during transport. Do not operate a damaged device. If the device is faulty, contact the place of purchase or an authorized service center.
- Remove all packaging materials and take them to a recycling point sorted by material. Make sure children cannot handle the packaging materials (risk of suffocation).
- The device's packaging and components contain recycled materials. Plastic parts are marked with international abbreviations (>PE<, >PS<, >POM<, >PP<, etc.) to facilitate recycling. The cardboard packaging is made from recycled materials and should be sent for recycling. Packaging materials should not be disposed of as mixed waste. If needed, ask your local recycling center for further instructions.

INSTALLATION CONSIDERATIONS

- Before plugging in, check that your mains voltage matches the voltage specified on the device's rating plate.
- Place and install the device in a suitable and safe location on a horizontal surface. Do not place the device in the immediate vicinity of a heat source.
- Perform all installation and connection procedures according to the instructions. Note that your warranty provider may require that the dishwasher be installed by a sufficiently qualified technician. Do not install the device yourself.
- Ensure, before installation, that the device's power plug is disconnected from the socket.
- Make sure the electrical system at the installation site has the correct fuses installed and that the connection is grounded. The electrical connections must match the values listed on the device's rating plate.
- Pay special attention to ensure that the device is not placed on top of the power cord and that the power cord is not pinched or bent during installation and use.
- Under no circumstances should the device be connected to an extension cable or a multi-socket adapter.
- The device must be positioned so that the wall socket is easily accessible after installation and during use.

- Never use an old inlet or drain hoses when installing the device. Use only the hoses supplied with the appliance or original replacement parts.
- Run the device empty on its first cycle after installation.
- **NOTE:** A separate drip tray must always be installed under the dishwasher! Installing a drip tray is important to detect any possible leaks and prevent damage.
- **NOTE:** On first use and regularly throughout the appliance's service life, check that all connections are tight and that the appliance, its hoses, or connections do not leak.

DAILY USE

- This appliance is intended for domestic use only or similar environments, such as:
 - Staff kitchen areas in shops, offices, and other working environments;
 - Farmhouses;
 - Use by guests in hotels, motels, and other residential environments;
 - Bed and breakfast-type environments.
- Only detergents or rinse aids specifically designed for dishwashers may be used in the detergent dispenser. Using other substances can cause personal injury or property damage.
- The water inside the appliance is not potable — do not drink it.
- Never put any chemical cleaning agent (e.g., solvents) into the appliance (risk of explosion).
- Before washing dishes and utensils in the dishwasher, make sure they are dishwasher safe. For example, some plastic items may not withstand heat. Washing unsuitable items in the dishwasher can damage both the items and the appliance.
- Do not overload the dishwasher. Avoid placing sharp objects in positions where they could scratch the dishwasher or the coating on its racks.
- Place knives and other sharp-tipped utensils in the cutlery basket with the blade pointing downward.
- Never stand, sit, or place heavy objects on the open door of the dishwasher, as the appliance may tip over (risk of injury).
- The door must never be opened while the appliance is running, as there is hot water inside that could spill out. If the door is opened during a wash cycle, the safety mechanism will stop the program.
- Do not leave the door open, as you might trip over it.
- Always supervise the appliance while it is in operation. Close the water tap whenever the appliance is not in use. If the appliance is unused for an extended period (e.g., during vacation), unplug it from the power outlet.

MONITORING CHILDREN AND INDIVIDUALS WITH LIMITED ABILITIES

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision and instruction concerning the safe use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children over 8 years old and persons with reduced physical or mental abilities may use this appliance only if they have been given instruction on its safe use by a person responsible for their safety.
- Children must not play with the appliance or its packaging materials. Children must not clean or perform maintenance on the appliance without supervision.
- Keep detergents and rinse aids out of reach of children. Do not allow children to be near the appliance when the door is open, as there may be detergent residues inside.
- When replacing your old dishwasher with this new appliance, ensure that the old unit does not pose any hazard to children. Children must not play with or enter the interior of the old dishwasher.

FAULT AND DAMAGE SITUATIONS

- This appliance may only be serviced by an authorized service center. Only original spare parts should be used when servicing the machine.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or an authorized service center to prevent hazardous situations.
- Any repairs carried out by anyone other than an authorized service center will void the appliance's warranty.
- Always ensure, before beginning any maintenance work, that the appliance is disconnected from the mains power. Remove the fuse or unplug the power plug; never pull on the cord—always pull on the plug itself.
- Remember to turn off the water tap before starting any maintenance or whenever the appliance is not in use.

USAGE RECOMMENDATIONS

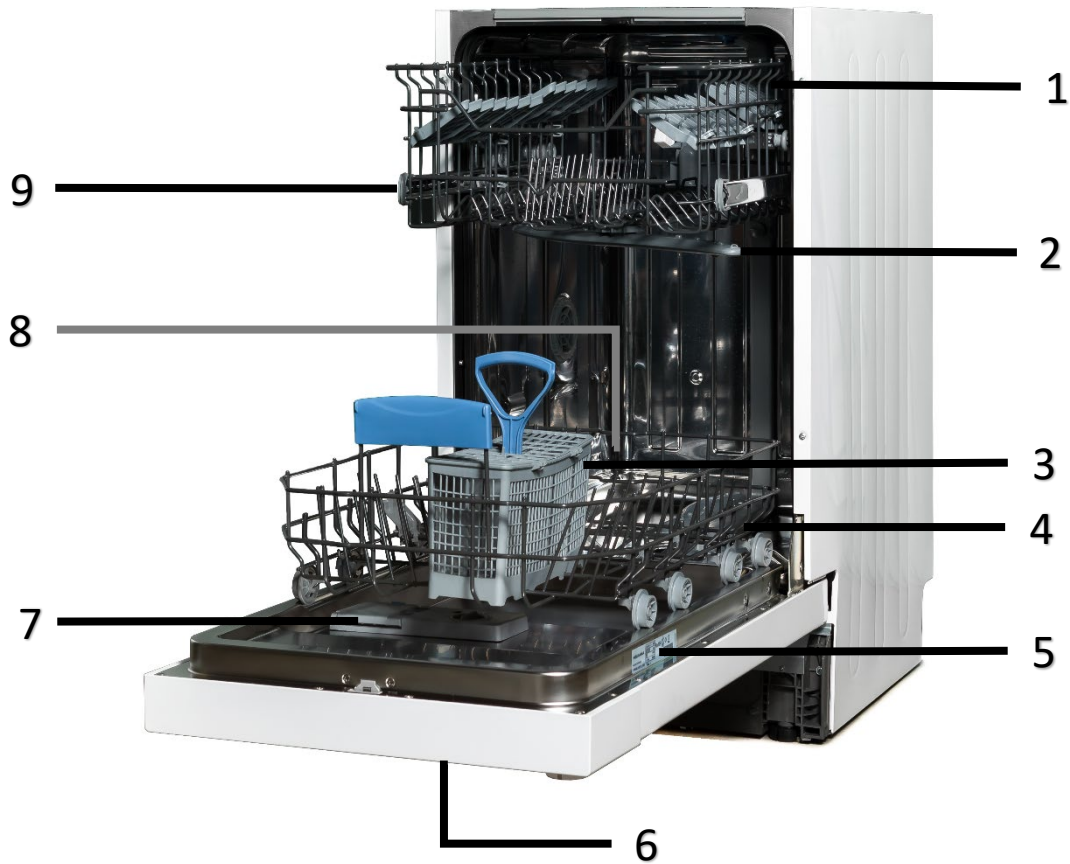
- To reduce energy and water consumption, remove any leftover food particles from dishes before placing them in the dishwasher.
- Try to run the dishwasher only when it is fully loaded.
- Use the pre-rinse function only when necessary, based on how dirty the dishes are.
- Place hollow items, such as bowls, glasses, and pots, in the dishwasher with their openings facing downward.

- Wash only dishes and utensils that are dishwasher safe. Do not overfill the dishwasher to ensure proper cleaning.

DISHES UNSUITABLE FOR DISHWASHING:

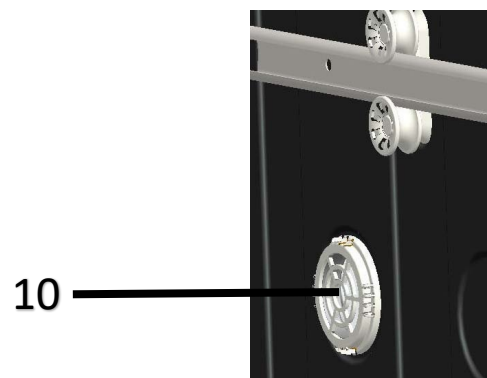
- Dishes with remnants of tobacco ash, candles, polishing agents, paint, chemicals, or ferrous-alloy materials.
- Kitchen utensils made wholly or partly of wood, bone, or mother-of-pearl.
- Glued items that have residues of abrasives or acidic or alkaline chemicals.
- Plastic items that are not heat-resistant.
- Dishes made of or coated with copper or tin.
- Aluminum and silver items (they may become discolored or tarnished).
- Certain glass or crystalware and porcelain with printed decorations that may fade after the first wash.
- Absorbent items, such as sponges or dishcloths.
- Note: The above list is not exhaustive. Always check that items are dishwasher-safe before purchasing

APPLIANCE PARTS



NOTE: The illustration is indicative, and the appearance and components of the appliance depend on your model.

1. Upper rack
2. Upper spray arm
3. Cutlery basket
4. Lower rack
5. Rating plate
6. Control panel
7. Detergent and rinse aid dispenser
8. Lower spray arm and filters
9. Upper rack locking latch
10. Drying unit air circulation vent



APPLIANCE INSTALLATION

APPLIANCE PLACEMENT

- Choose the appliance's location so that loading and unloading dishes is as easy as possible.
- This appliance must be placed on a level floor so that its drain pump functions correctly (see the requirements for the drain hose in the "Drain Hose" section below).
- Do not place the appliance where the room temperature can drop below 0 °C.
- Before positioning the appliance, remove it from its packaging and take off all packaging materials, observing the warnings on the packaging. Also remove any packaging materials from inside the appliance.
- Install the appliance close to the water inlet and drain connections. Once installed, the appliance is intended to remain in place; do not relocate it after installation.
- Do not lift or move the appliance by holding its door or control panel.
- Leave enough clearance around the appliance so that you can easily pull it forward and push it back for cleaning.
- Make sure the inlet and drain hoses are not pinched during placement and installation. Also ensure the appliance is not sitting on top of the power cord.
- Level the appliance by adjusting its leveling feet. Proper leveling ensures trouble-free operation and allows the door to open and close correctly.
- If the door does not close properly, verify that the appliance is level and not under stress. Adjust it as needed using the leveling feet.
- The front leveling feet are adjusted by turning them clockwise or counterclockwise. To adjust the rear feet, turn the adjustment screw located on the lower front edge of the appliance.
- **NOTE:** Only adjust the feet to the desired height once the appliance is in its final position. If you move the appliance while the feet are extended too far, they may become damaged. Always retract the feet to a low position before moving the appliance.
- **NOTE:** Always install a separate drip tray under the appliance!

WATER CONNECTION

Ensure that the water outlet at the appliance's location is suitable for connecting a dishwasher. If necessary, ask a plumber to install the required pipe fittings.

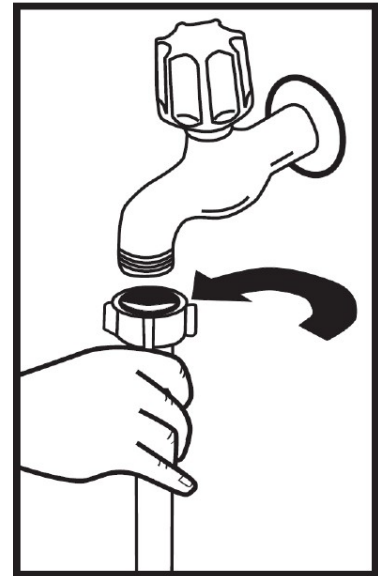
In some installations, it is recommended to fit a filter on the water inlet connection to prevent possible impurities (e.g., sand, clay, rust) from entering the appliance, as these can cause damage to the unit, cause washed dishes to yellow, or leave residue on them.

INLET HOSE

Always use a new inlet hose supplied with the appliance or an original spare part. Do not reuse the inlet hose from your old dishwasher, as it may have become brittle. Connect the inlet hose directly to a suitable tap.

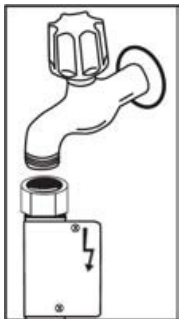
The water supply pressure must be at least 0.03 MPa and no more than 1 MPa. If the pressure exceeds 1 MPa, a separate pressure-reducing valve must be installed between the tap and the appliance.

Check the printing on the inlet hose. If the hose is marked "25°," the water temperature must not exceed 25 °C (cold water). Do not connect the appliance to a tap where the water temperature is higher than this.



After connecting the hose, turn the tap fully open and check that all connections are tight and leak-free. Check the tightness of these connections regularly throughout the appliance's service life.

Remember to shut off the water supply after each use.



AQUASTOP

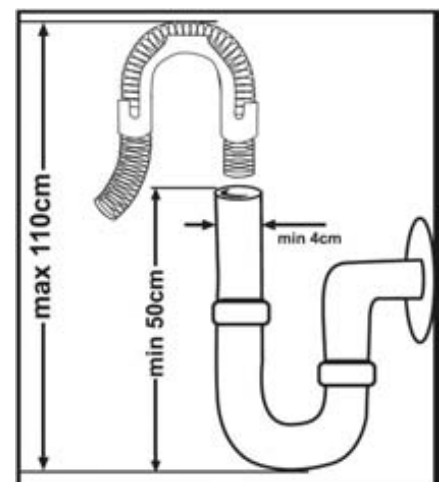
Aquastop is a safety system that protects against water damage. It works by shutting off the water supply when a leak is detected.

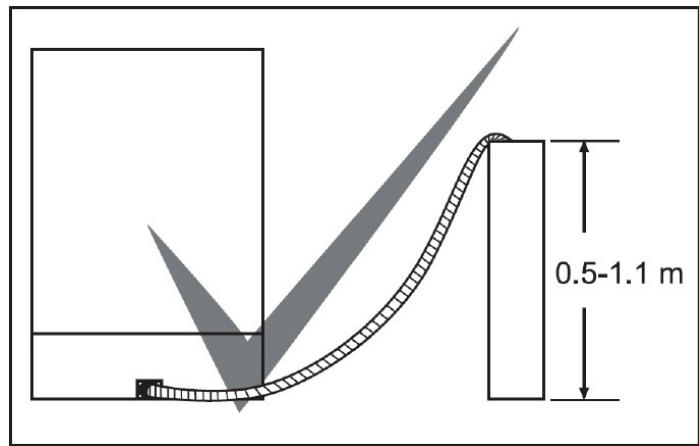
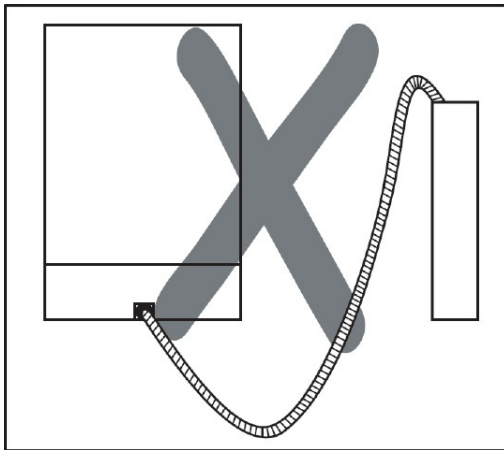
The inlet hose fitted with an Aquastop system may carry dangerous voltage. Do not cut a hose equipped with Aquastop and do not allow the hose to become kinked or bent at a sharp angle.

DRAIN HOSE

The drain hose can be connected either directly to the sewer pipe or to the sink's drain connection. If a special curved hose holder is available, the drain hose can also be attached to the edge of the sink, allowing the wastewater to flow into the sink.

The drain connection must be at least 50 cm and at most 110 cm above floor level for the appliance to work correctly (see illustration). If you use a drain hose longer than 4 m, dishes may remain dirty.





ELECTRIC CONNECTIONS

The appliance's grounded power plug must only be connected to a grounded socket that provides the voltage and current specified on the rating plate. If the socket is not grounded, have a qualified electrician install a grounded outlet.

The fuse rating for the circuit must be between 10 A and 16 A.

The operating voltage of the appliance is 220–240 V. If the supply voltage at the installation site is 110 V, a 110 V → 220 V transformer with a minimum capacity of 3000 W must be installed between the appliance and the outlet. If the supply voltage drops, the washing performance will decrease.

During installation and positioning, the power plug must be disconnected from the socket. Use only the original power cord and plug supplied with the appliance. The power cord may only be replaced by an authorized service center. Failure to follow these instructions can result in personal injury or other damage.

Always disconnect the power plug from the outlet when the appliance is not in use. To avoid electric shock, do not touch the plug with wet hands. When unplugging, always pull on the plug itself — never pull on the cord.



Connect the appliance only to a grounded outlet whose fuse rating matches the value indicated on the appliance's rating plate.

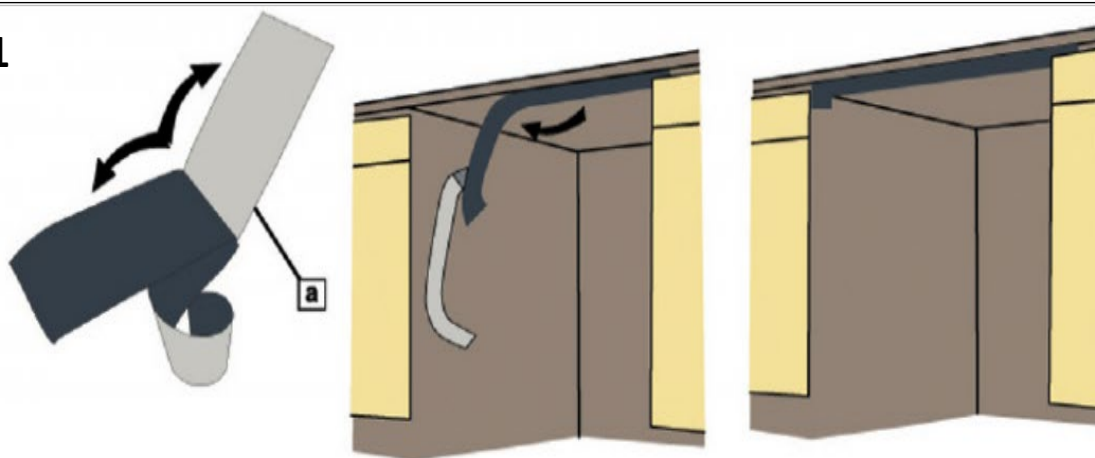
INSTALLING THE APPLIANCE UNDER THE WORKTOP

a		700X75
b		
c		
d	+50cm H=870-920 mm 	

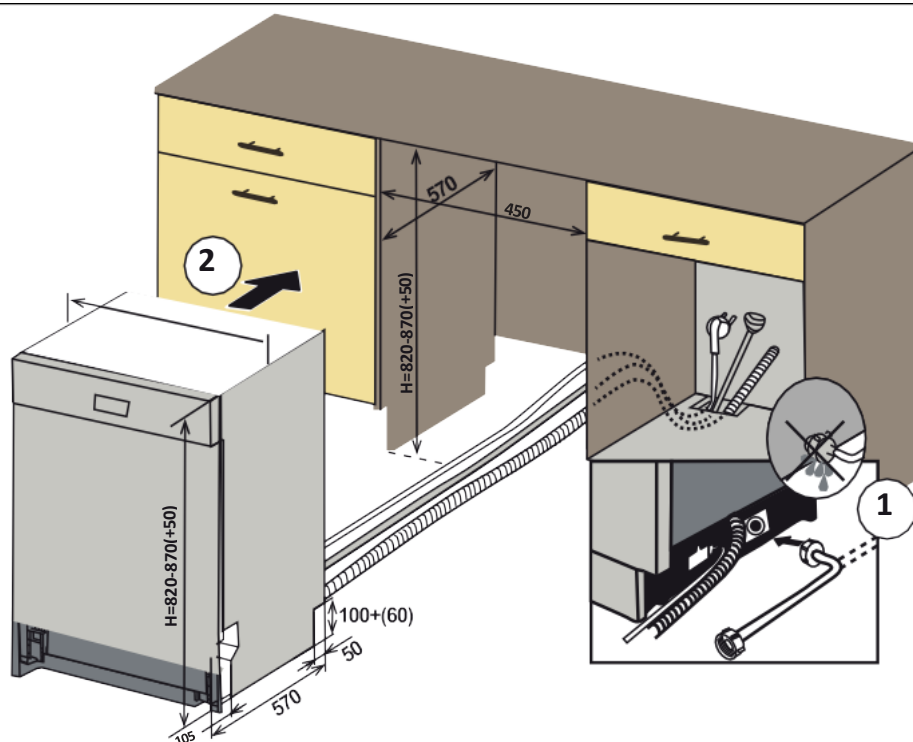
NOTE: The instructions for installing the appliance under a countertop are indicative. The steps and components depend on your model.

The installation height of the appliance is 820–870 mm. By replacing the supplied longer adjustable feet, you can change the installation height to 870–920 mm.

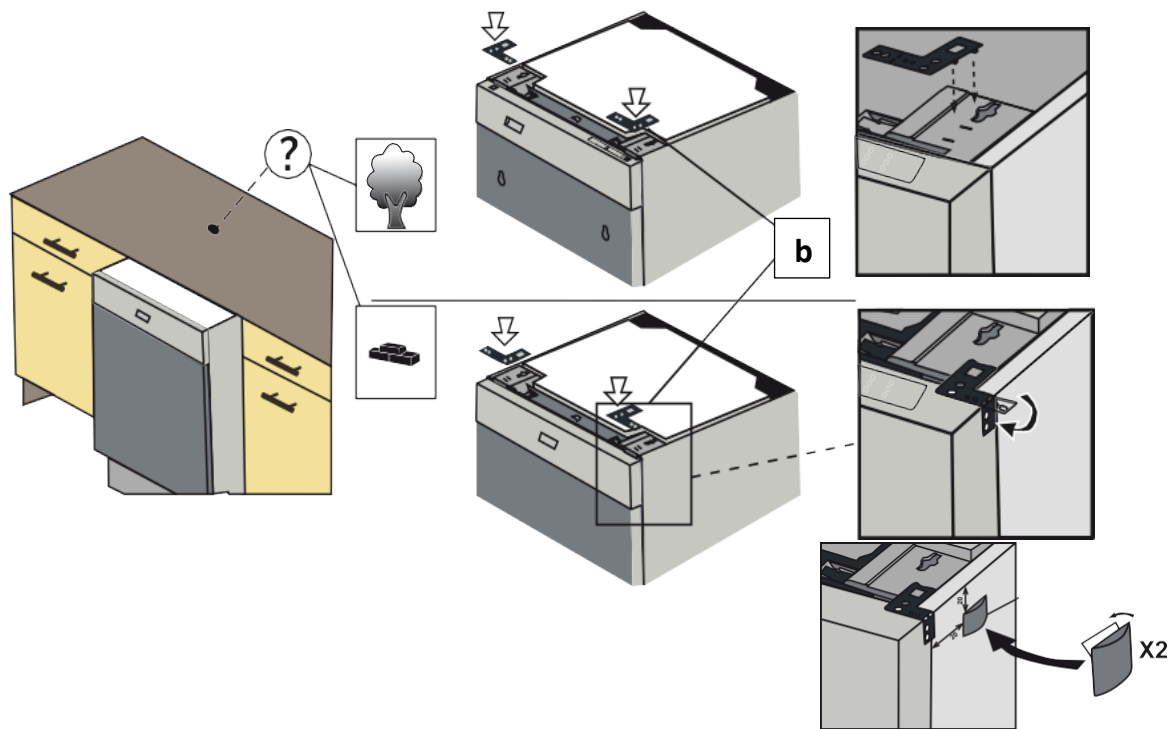
1



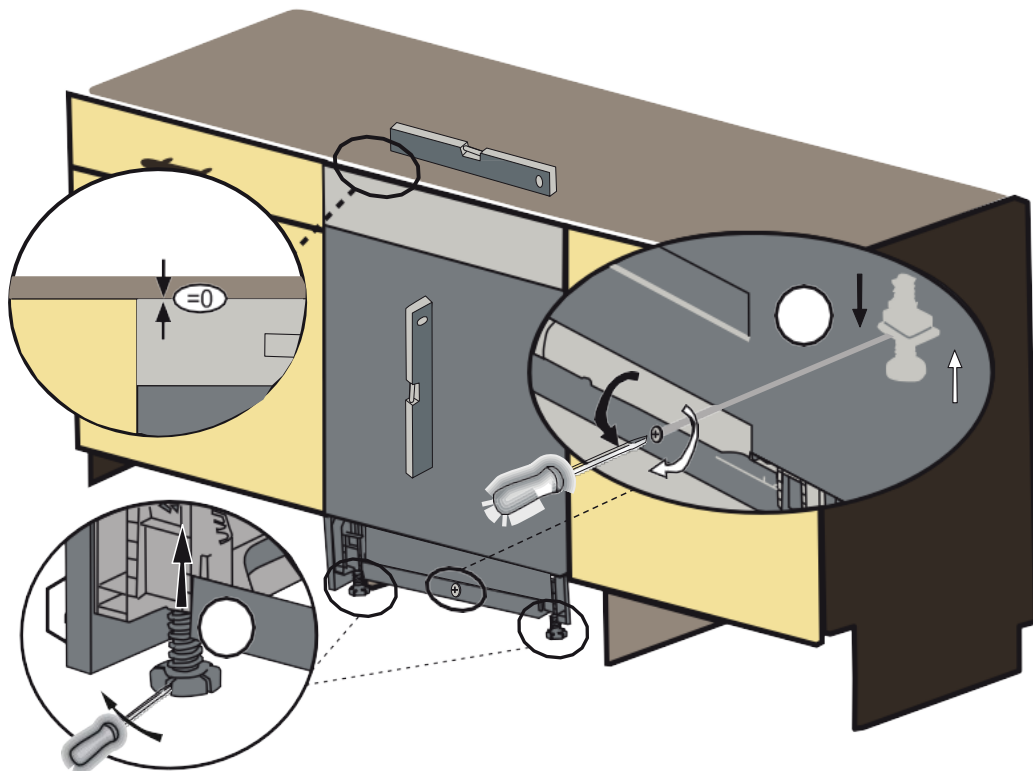
2



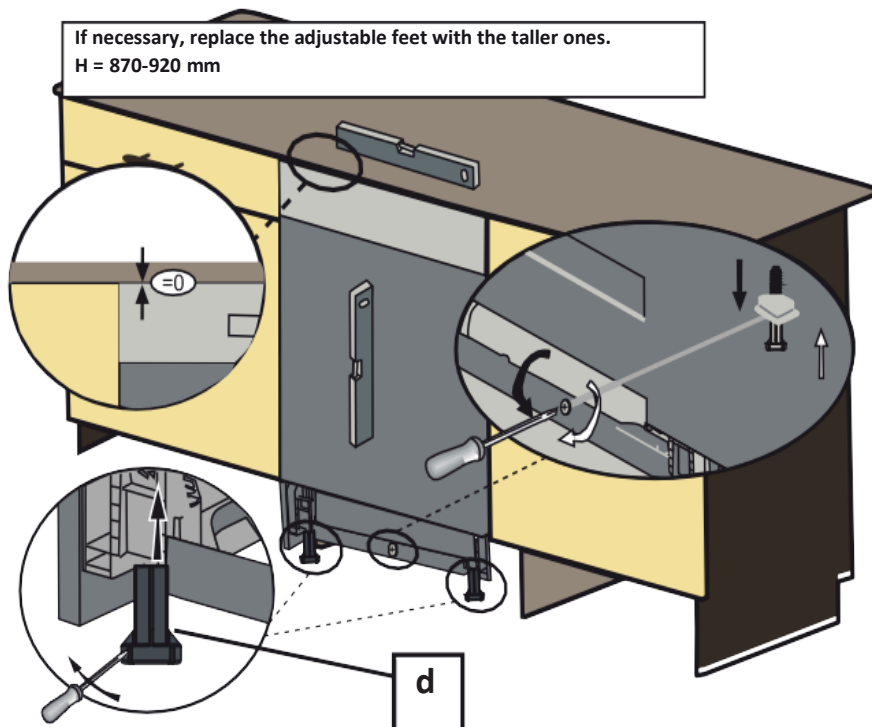
3



4-a

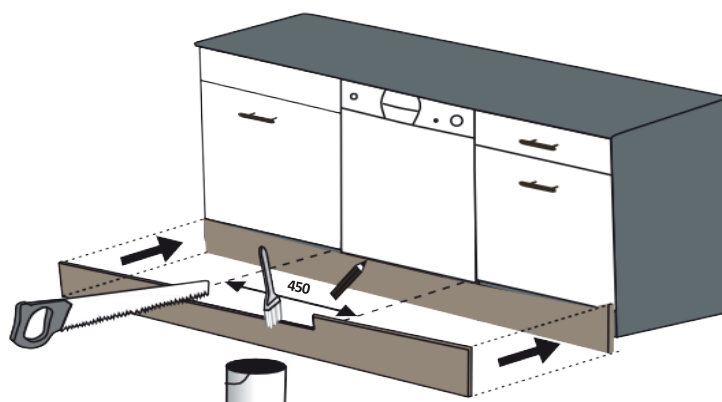


4-b



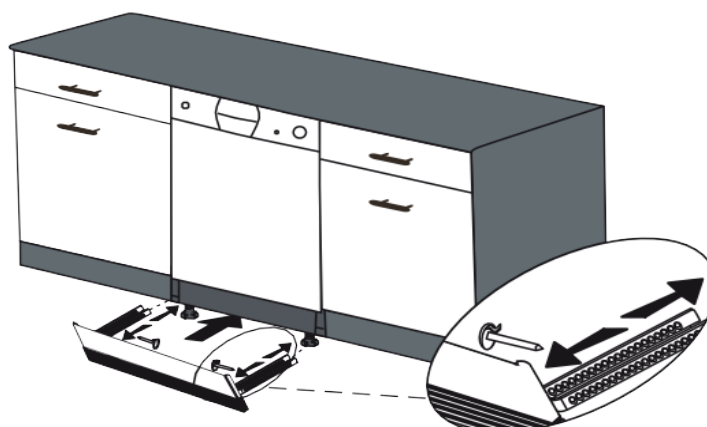
5

Option 1: Attach the furniture plinth.



6

Option 2: Attach the adjustable plinth. Follow the instructions provided with the adjustable plinth.



DETERGENT AND RINSE AID

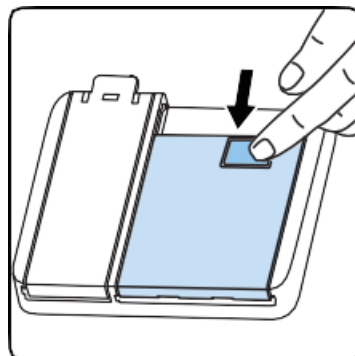
DETERGENT USAGE

- Use only detergents designed for household dishwashers. Store detergents in a cool, dry place out of reach for children.
- Add the amount of detergent recommended for the selected program to achieve the best cleaning results. The required amount depends on the wash program, the load size, and how soiled the dishes are.
- Do not add more detergent than required; excess detergent can leave cloudy or bluish streaks on glasses and dishes and may etch glass. Continuous overuse of detergent can also damage the machine.
- Using too little detergent will impair cleaning performance and may leave pale streaks in areas with hard water.
- For more information, refer to the detergent manufacturer's instructions.

FILLING THE DETERGENT DISPENSER

Open the detergent dispenser by pressing the latch as shown in the illustration. Inside the compartment, you'll find level markings. Use these markings to measure the correct amount of detergent. The total capacity of the detergent compartment is 40 cm³.

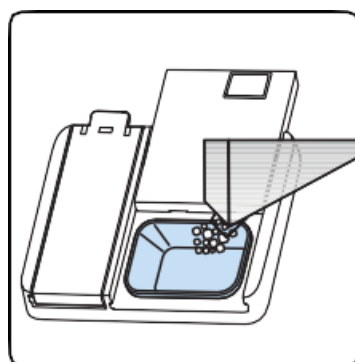
If the dishes are very dirty, pour approximately 25 cm³ of detergent into the larger compartment. For less soiled dishes, about 15 cm³ of detergent is sufficient.



COMBINATION DETERGENTS

Detergent manufacturers produce combination detergents, identifiable by labels such as "2 in 1" (two-in-one) or "3 in 1" (three-in-one).

Combination detergents contain detergent plus salt or rinse aid. When using combination detergents, read their instructions carefully to ensure correct usage and dosing.



Consider the following when using detergents:

- Always read the instructions of the detergent you are using and verify whether it is a combination detergent.
- Ensure that the detergent you choose is suitable for your water hardness.
- Follow the usage and dosing instructions printed on the package.
- If the detergent is in tablet form, do not place it directly inside the machine or in the cutlery basket. Always put tablets in the designated detergent dispenser.

Tab detergents and combination detergents deliver good results only under certain conditions. If you choose to use these types of detergents, verify the correct usage method with the detergent manufacturer.

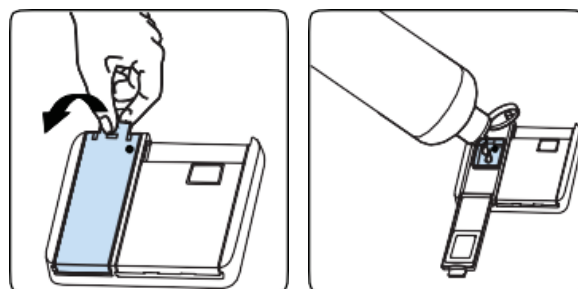
- When operating conditions and machine settings are appropriate, these products reduce rinse-aid consumption.
- If you do not achieve good cleaning results (e.g., dishes are still spotted or damp after the cycle) while using combination detergents, contact the detergent manufacturer.

Recommended use: If you use a combination detergent, set the rinse-aid dispenser to its lowest setting (1) for best results. When you stop using combination detergents, refill the rinse-aid dispenser if needed and adjust the rinse-aid dosage to a suitable level.

Note: The dissolution time of detergent tablets can vary depending on temperature and cycle duration. For this reason, use of tablets is not recommended in short programs. In short programs, it is better to use powder or liquid detergent.

RINSE AID USAGE

Open the rinse aid dispenser cover and add rinse aid. Fill the dispenser up to the MAX mark, then close the cover. Be careful not to overfill the dispenser and wipe away any spilled or overflowed rinse aid.



Set the rinse-aid level before starting the machine by following these steps:

Press and hold the program button while turning on the power to the appliance.

1. Keep the program button pressed until the indicator lights flash twice.
2. The machine will display the most recent setting.
3. Select the level by pressing the program button.
4. Save the setting by turning off the machine.

The factory default setting is 4.

If dishes do not dry properly or remain streaked, increase the rinse-aid dosage. If blue spots appear on dishes, decrease the rinse-aid dosage.

Setting	Rinse Aid Dosage	Indicator
1	Rinse aid is not being dispensed	P1 light is on
2	1 dose is dispensed	P2 light is on
3	2 doses are dispensed	P3 light is on
4	3 doses are dispensed	P4 light is on
5	4 doses are dispensed	P1 and P4 lights are on

LOADING THE MACHINE

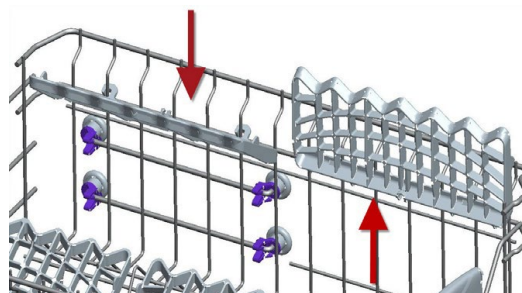
Loading the dishwasher correctly ensures optimal energy use and the best washing and drying performance. The machine has two separate racks for dishes. **Lower rack:** Place large items such as long-handled saucepans, pot lids, plates, salad bowls, and utensils. **Upper rack:** Intended for items like dessert plates, salad bowls, cups, and glasses. Position long-stemmed glasses and goblets so they rest against the rack's edge or a support, not leaning on other dishes. Do not lean tall glasses against one another, as they can shift and break. Place thin and narrow utensils in the center of the racks. Put spoons among other flatware to prevent them from nesting together, which blocks water circulation between them. We recommend using the cutlery basket for the best cleaning results.

To avoid potential injury, long handled and sharp items, such as serving forks and bread knives, should be placed in the racks with the blade pointing downward or positioned horizontally.

Note: Arrange dishes in the machine so they do not obstruct the spray arms' rotation.

Dish racks

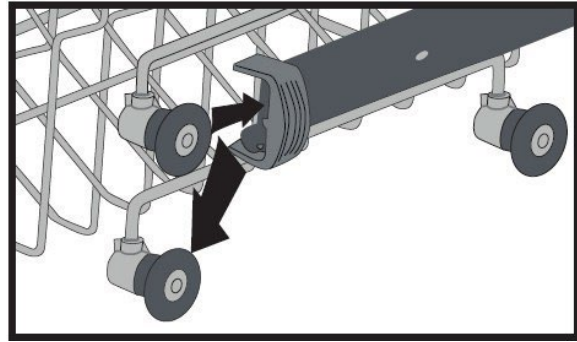
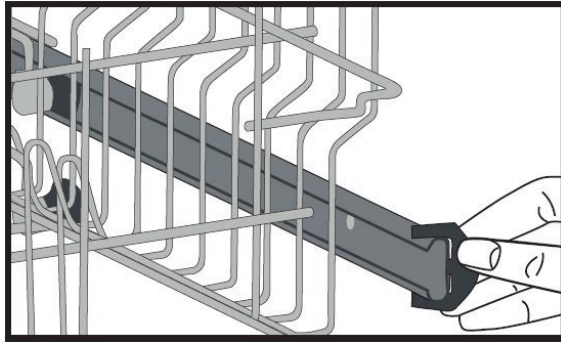
The upper rack of the machine has foldable dish racks. When they are in an open position, you can place cups, long serving utensils, or other tools on them. When they are folded out of the way, you can place tall glasses in the rack.



UPPER RACK HEIGHT ADJUSTMENT

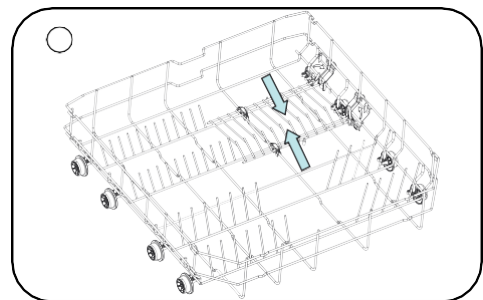
The height of the upper rack can be adjusted. When the upper rack is set high, you can place large items (such as pots) in the lower rack. When the upper rack is set low, you can fit tall-stemmed glasses more easily in the upper rack.

You can adjust the upper rack's height only when the rack is empty. To do so: Open the locking latches at the ends of the rails supporting the rack by turning them sideways, as shown in the illustration. Slide the rack off the rails. Move the wheels to the upper or lower rail positions, depending on the desired height. Slide the rack back into place and close the locking latches. Before loading any dishes, make sure the rack is securely locked and slides smoothly without obstruction.

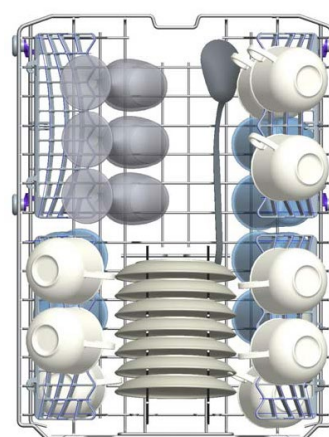
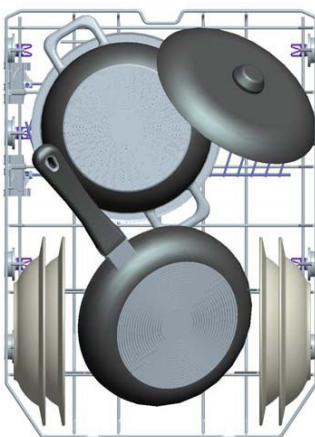


LOWER RACK FEATURES

On one side of the lower rack there are fold-down plate holders. If you need space for larger items—such as pots and bowls—that cannot fit in the lower rack's plate holders, you can fold the holders down into the lowered position as shown in the illustration.

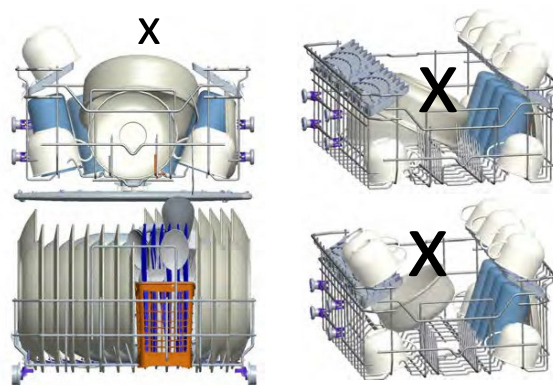


Examples of proper dish placement:



INCORRECT LOADING

Incorrect loading of the dishwasher can impair washing and drying performance. Ensure optimal cleaning results by following the manufacturer's instructions.



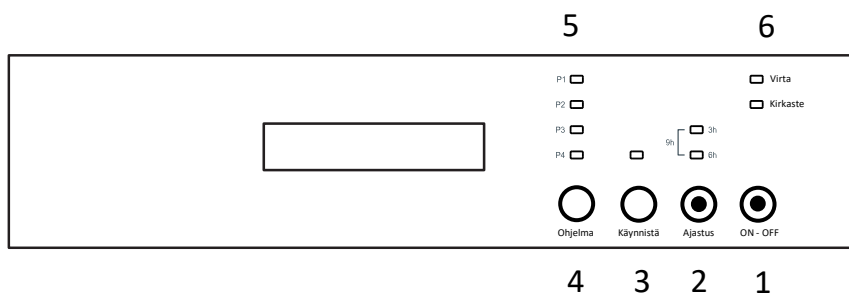
PROGRAM TABLE

	P1	P2	P3	P4
Program name	Pika 40°	Eko	Super	Teho 65°
Description	Quick program for fast washing of lightly soiled dishes.	An energy- and water-saving standard program for washing normally soiled, everyday dishes.	Quick wash program for washing normally soiled, everyday dishes.	For very dirty dishes.
Degree of contamination	Medium	Medium	Medium	Heavy
Amount of detergent (recommendation)	25cm ³	25cm ³	25cm ³	25cm ³
Program duration	00:30	03:18	00:50	01:54
Energy consumption (kWh / cycle)	0,670	0,755	0,950	1,550
Water consumption (l / jakso)	10,2	11,0	11,2	17,8

- Program duration may change depending on load size, water temperature, ambient temperature, and any selected additional functions.
- The values for programs other than the Eco program are indicative only.
- The Eco program is intended for normally soiled tableware. It is the most efficient program for that purpose in terms of combined energy and water consumption. Compliance with EU ecodesign requirements is assessed based on the Eco program's values.
- Washing tableware in a household dishwasher generally uses less energy and water than handwashing, provided the dishwasher is used according to the manufacturer's instructions.
- Use only powder detergent for short programs.
- Short programs do not include a drying phase.
- You can accelerate drying by opening the appliance door slightly when the wash cycle has ended.
- You can access the product information database by scanning the QR code on the energy label.

Note: The Eco program's energy consumption may vary in accordance with Regulations 1016/2010 and 1059/2010. This table is consistent with Regulations 2019/2022 and 2017/2022.

USE OF THE APPLIANCE



1. Power Button

With this button, you can turn the device on and off. The power indicator light is always on when the device is powered.

2. Delay start and half-load function

By pressing this button, you can program the machine to start after a certain delay. Available delay times are 3 h, 6 h, or 9 h. When the appliance is powered on and the desired wash program is selected, press this button repeatedly until the indicator light for the desired delay time is lit. If both lights are lit simultaneously, the delay is 9 h. Then start the appliance. The wash program will begin after the selected delay time has elapsed. If you want to change the selected delay time, press the start button first, which will cancel the scheduled start of the selected program. You can then change or cancel the delay.

If the appliance is only half-loaded, you can activate the half-load function by pressing and holding this button for 3 seconds. When the half-load function is activated, the LED on the button will light up. You can deactivate the half-load function by pressing and holding for 3 seconds again, at which point the button's LED will turn off. The half-load function reduces the electrical and water consumption of the wash program.

3. Start button and changing the program during a cycle

When you press this button, the selected wash program starts. When the wash program begins, the button's light turns off. The indicator light (5) that shows the selected wash program switches to display the current phase of the wash cycle. If you want to interrupt a running wash program, you can press this button again. The running wash program is paused and the button's indicator light flashes. At that point, you can choose to change the wash program with the program selection button, and

the new program will continue from the phase where the previous program was interrupted.

4. Program selection button

By pressing this button, you can select the desired wash program when the appliance is powered on. By pressing the button repeatedly, the indicator lights showing the wash programs cycle through the different programs. You can confirm the selected wash program by pressing the Start button or add extra functions (delay start or half-load) after selecting the wash program.

5. Washing program and washing phase indicator lights

When the appliance is powered on, these indicator lights show the selected wash program (P1–P4) according to the labels to the left of the lights. When you press the program selection button, the selected wash program changes. When you start the wash program by pressing the start button, the indicator lights switch to show the wash phase according to the symbols to the right of the lights (wash, rinse, dry, end). When the bottom light (end) is lit continuously, the washing program is finished, and you can open the dishwasher door. Note that during the drying phase, the appliance may be completely silent for 40–50 minutes but drying is in progress if the drying indicator light is on.

6. Power and rinse aid indicator lights

The power indicator light is on whenever the appliance is powered. You can turn the power off with the power button (1).

The rinse aid indicator light is illuminated when it's time to add rinse aid to the appliance. Once the rinse aid has been added according to the instructions, the indicator light turns off.

Cancelling the program

To cancel the selected program mid-cycle, press and hold the start button (3) for 3 seconds. The bottom wash-phase indicator (end) will start flashing, and the water inside the machine will drain within 30 seconds. The end indicator remains lit continuously once the program is canceled, and the door can then be opened.

Note: If you wish, you can leave the dishwasher door ajar after the program ends to speed up the drying of the dishes.

Note: If the dishwasher door is opened or the power is interrupted during a cycle, the program will resume once the door is closed or power is restored.

MAINTENANCE AND CLEANING

Regular cleaning of the appliance will extend its service life.

Cleaning grease and limescale from the wash chamber: Fill the detergent dispenser (do not load any dishes). Select a program that uses a high temperature and start the appliance. If the chamber is still not clean, repeat the process using a dishwasher-cleaner tablet available from supermarkets.

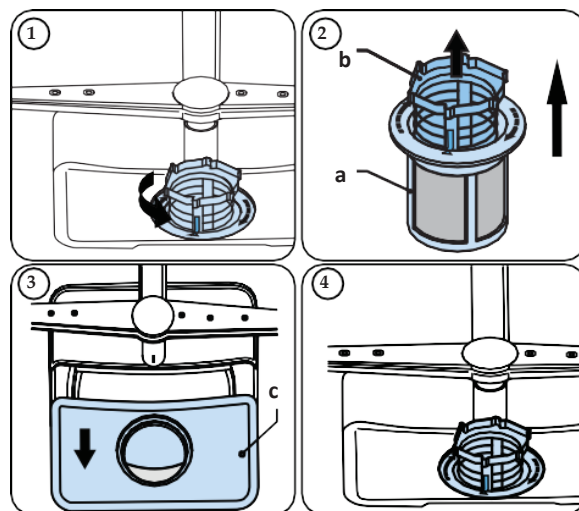
Cleaning the door seal: Wipe the door seal clean with a damp cloth at regular intervals.

Cleaning the cabinet, filters, and spray arms: Clean the filters and spray arms at least once a week. Before starting, unplug the appliance and shut off the water supply. Do not use abrasive materials to clean the appliance. Wipe with a mild cleaning agent and a damp cloth.

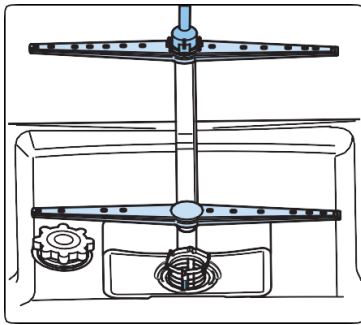
Check whether any food particles are left in the filters. If there are food particles in the filters, remove the filters and clean them thoroughly under running water.

- a. Fine filter
- b. Coarse filter
- c. Filter plate

Removing the filter assembly for cleaning: Turn counterclockwise (see illustration 1) and then lift upward. Pull out the filter plate. Pull the coarse filter out from the fine filter. Rinse all parts thoroughly under running water. Place the filter plate back into position. Insert the coarse filter into the fine filter, aligning their markings. Attach the fine filter onto the filter plate and rotate the assembly in the direction of the arrow until the filters lock into place.



Note: Never operate the dishwasher without the filters in place.



Cleaning the Spray Arms: Check whether the holes in the upper and lower spray arms are clogged. If there are even small blockages, remove the spray arms and rinse them thoroughly under running water. To remove the lower spray arm, lift it straight up. To remove the upper spray arm, first loosen its retaining nut by turning it to the left (counterclockwise), then lift the arm off. When reinstalling, make sure to tighten the nut securely so the spray arm is firmly in place.

Cleaning the Inlet Water Strainer: The inlet-water strainer—located at the end of the water inlet hose—filters out impurities in the incoming water (such as sand, clay, or rust). This prevents damage to the machine and avoids poor washing results (e.g., yellowing or sediment on dishes). Inspect the strainer and inlet hose at regular intervals and clean them if needed. Before cleaning the strainer, turn off the water tap and disconnect the hose from the tap's water connection. Remove the strainer from the hose and rinse it thoroughly under running water. After cleaning, insert the strainer back into the hose and reattach the hose to the tap. Check that all connections are watertight. If you are unsure about reconnecting the appliance yourself, seek assistance from a qualified technician.

ERROR CODES AND TROUBLESHOOTING

ERROR CODE					DESCRIPTION	INSTRUCTIONS
P1	P2	P3	P4	Käynnistys / Tauko		
					Insufficient water supply	• Ensure that the tap is fully open and that the water supply has not been cut off. • Close the tap, disconnect the inlet hose, and clean the filter at the hose connection end. • Restart the machine. Contact service if the fault recurs.
					Continuous water intake error	• Close the tap. • Contact service.
					The water inside the machine cannot be drained	• The drain hose is clogged. • The machine's filters may be clogged. • Turn off the machine and cancel the program. • Contact service if the fault recurs.
					The desired temperature cannot be reached	• Contact service.
					The heater or its sensor may be faulty	• Contact service.
					The water overflow alarm has been triggered	• Turn off the machine and close the tap. • Contact service.
					Faulty circuit board	• Contact service.

If any of the cycle-stage indicator lights are on and the "Käynnistys/Tauko" button's LED is blinking: the door is open—close the door.

If the program does not start:

- Check that the power plug is inserted into the outlet.
- Check the fuses.
- Ensure the water tap is open.
- Verify the door is fully closed.
- Make sure the machine is switched on.
- Confirm the inlet-water strainer and the machine's filters are not clogged.

If detergent residue remains in the dispenser: detergent was added while the dispenser was still wet. Wipe away any detergent residue.

If water remains inside the machine when the program ends:

- The drain hose is clogged or kinked.
- The filters are clogged.
- The program has not yet finished.

If the machine stops mid-cycle:

- Power outage.
- Interruption in the water supply.
- The program may be in standby mode.

If you hear vibration or rattling during the wash cycle:

- Dishes are loaded incorrectly.
- A spray arm is hitting the dishes.

If food particles remain on dishes or dishes are still greasy:

- Dishes are loaded incorrectly, or the spray arm did not reach them.
- The rack is overloaded.
- Dishes are leaning against each other.
- Too little detergent was used.
- The selected program does not match the soil level of the dishes.
- A spray arm is clogged with food debris.
- The filters are clogged.
- The filters are not installed correctly.

- The drain pump is clogged.

If white spots remain on dishes:

- Not enough detergent was used.
- The rinse-aid dosage is too low.
- Water hardness is exceptionally high (e.g., well water). Because this model has no salt reservoir, use combination detergents to achieve proper water softening.

If dishes do not dry:

- The selected program does not include a drying phase.
- The rinse-aid setting is too low.
- Dishes were removed from the machine too soon.

If dishes have rust stains:

- The quality of stainless-steel dishes is poor.
- There is a fault in the electrical grounding (earthing).

If problems occur that cannot be resolved by the above steps, contact the nearest authorized service center or, for warranty issues, the manufacturer's central service.

Warning: To avoid possible damage, installation and repairs must always be performed by an authorized service representative. Repairs may be carried out only by a qualified appliance technician.

If any parts of the machine must be replaced, ensure that only original spare parts are used. Incorrect repairs or use of non-original parts may cause significant damage and pose a serious risk to the user.

SPARE PARTS AVAILABILITY

The original spare parts essential for the appliance's operation are available to professional repairers for at least 7 years from the date when the last unit of this model was placed on the market. In addition, the door hinge and seals, other seals, spray arms, filters, upper and lower racks, as well as plastic accessories such as cutlery baskets and covers are available for at least 10 years from the date when the last unit of this model was placed on the market.

For more information on spare parts availability, please contact your dealer or authorized service center.: www.helkamakodinkoneet.fi/ecodesign.

SERVICE CONTACT INFORMATION

Helkama Kodinkoneet Oy
Veneentekijäntie 12, 00210 Helsinki
www.helkamakodinkoneet.fi

Customer Service:
044 337 9610
asiakaspalvelu@helkamakodinkoneet.fi

Central Service:
044 337 9610
huolto@helkamakodinkoneet.fi

Authorized Service Partners:
www.helkamakodinkoneet.fi/huolto

For warranty matters, please contact our central service or your retailer store.

ENVIRONMENTALLY FRIENDLY DISPOSAL OF THE APPLIANCE



This appliance must be disposed of only as electrical and electronic waste. Follow local authority regulations or guidelines regarding the appliance's recycling. If necessary, inquire about WEEE (electronic waste) recycling instructions from your local recycling center.



TEKNISET TIEDOT – TECHNICAL DATA

Kapasiteetti <i>Capacity</i>	10 henkilön astiat <i>10 persons cutleries</i>
Korkeus <i>Height</i>	820–870 mm / 870–920 mm
Leveys <i>Width</i>	450 mm
Syvyys <i>Depth</i>	570 mm
Nettopaino <i>Net Weight</i>	33,9 kg
Käyttöjännite ja taajuus <i>Rated Voltage and Current</i>	220–240 V, 50 Hz
Nimellisteho <i>Rated Power</i>	1900 W
Veden paine <i>Water Pressure</i>	Minimum 0,03 Mpa (0,3 bar) – Maximum 1 Mpa (10 bar)
Nimellisvirta <i>Rated Current</i>	10 A
Takuu <i>Guarantee</i>	Vähintään 24 kk – takuehdot www.helkamakodinkoneet.fi/takuu Minimum 24 months – terms www.helkamakodinkoneet.fi/takuu
Valmistuttaja <i>Commissioning Party</i>	Helkama Kodinkoneet Oy Veneentekijäntie 12, 00210 Helsinki www.helkamakodinkoneet.fi

Yhteensopivuus standardien ja testidatan kanssa / EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tämä tuote on yhteensopiva kaikkien EU-direktiivien harmonisoitujen vastaavien standardien kanssa, minkä vuoksi tälle tuotteelle on annettu CE-merkintä. Vaatimustenmukaisuusvakuutus saatavissa pyydettäessä asiakaspalvelu@helkamakodinkoneet.fi.

Kompatibilitet med standarder och testdata / EU-överensstämmelseförsäkran

Denna produkt överensstämmer med alla EU-direktivs harmoniserade motsvarande standarder, och därför har produkten försetts med CE-märkning. Överensstämmelseförsäkran finns tillgänglig på begäran via asiakaspalvelu@helkamakodinkoneet.fi.

Compatibility with Standards and Test Data / EU Declaration of Conformity

This product complies with all harmonized corresponding standards of EU directives, which is why it bears the CE marking. The Declaration of Conformity is available upon request from asiakaspalvelu@helkamakodinkoneet.fi.